

لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة الثانية

للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

تروندهايم، النرويج، 7 - 11 أغسطس/آب 2003



يمكن طلب نسخ من مطبوعات المنظمة من :

Sales and Marketing Group

Information Division

FAO

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome, Italy

E-mail: publications-sales@fao.org

Fax: (+39) 06 57053360

لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة الثانية

للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

تروندهايم، النرويج، 7 - 11 أغسطس/آب 2003

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2004

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

ISBN 92-5-605053-6

حقوق الطبع محفوظة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ويجوز استنساخ ونشر المواد الإعلامية الواردة في مطبوعات المنظمة للأغراض التعليمية، أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية، دون أي ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر استنساخ المواد الإعلامية الواردة في مطبوعات المنظمة لأغراض إعادة البيع، أو غير ذلك من الأغراض التجارية، دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله إلى:

Chief, Publishing Management Service,
Information Division, FAO,
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy
أو بواسطة البريد الإلكتروني: copyright@fao.org

© FAO 2004

اعداد هذه الوثيقة

هذا التقرير هو التقرير النهائي الذي وافقت عليه الدورة الثانية للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية.

التوزيع :

جميع الدول الأعضاء في المنظمة المشاركون في الدورة
الدول والمنظمات القطرية والدولية المعنية الأخرى
مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة
المسؤولون الإقليميون لمصايد الأسماك التابعون للمنظمة

لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة الثانية للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية، تروندهايم، النرويج، 7-11/8/2003.
سلسلة تقارير مصايد الأسماك رقم 716، روما، منظمة الأغذية والزراعة، 53 صفحة

ملخص

عقدت الدورة الثانية للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية والتابعة للجنة مصايد الأسماك، في تروندهايم، النرويج، خلال الفترة من 7 إلى 11 أغسطس/آب 2003، بدعوة كريمة من حكومة النرويج. وحضر الدورة 64 عضواً من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة، ومراقب عن دولة غير عضو في المنظمة، وممثل عن وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة، ومراقبون عن ست منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية. وأشادت اللجنة الفرعية بمصلحة مصايد الأسماك في المنظمة لما اتخذته من إجراءات بشأن توصيات دورتها الأولى. واستعرضت اللجنة الفرعية عدداً من القضايا المستجدة، واتفقت على قائمة أولويات للأنشطة، والتي طلبت بشأنها من الأمانة أن تضمن تنفيذها خلال الفترة ما بين الدورات بإنشاء جماعات عمل بما يتفق مع النصوص الأساسية للمنظمة. واعترافاً بقيود ميزانية البرنامج العادي لمصلحة مصايد الأسماك، أوصت اللجنة الفرعية بضرورة إيجاد موارد إضافية في نطاق البرنامج العادي ومن خلال موارد من خارج الميزانية لتنفيذ أنشطة تربية الأحياء المائية. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لحكومة وشعب مملكة النرويج على كرم الضيافة والتسهيلات الممتازة التي توفرت للدورة. واتفقت اللجنة الفرعية على أن تعقد دورتها القادمة خلال عام 2006، وأقرت بالعرض الذي تقدمت به حكومة الهند لاستضافتها.

بيان المحتويات

رقم الصفحة	
1	مسائل تستدعي اهتمام لجنة مصايد الأسماك
8	افتتاح الدورة
8	انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
9	الموافقة على جدول الأعمال وترتيبات الدورة
9	جهود مصلحة مصايد الأسماك بصدد تنفيذ توصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية
10	الجهود التي بذلتها حديثاً أجهزة مصايد الأسماك الإقليمية التابعة للمنظمة في مجالي التربية الرشيدة للأحياء المائية ومصايد التربية
12	مدى التقدم في تنفيذ الأحكام من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد ذات الصلة بتربية الأحياء المائية ومصايد التربية
13	تحسين الإبلاغ عن حالة تربية الأحياء المائية والاتجاهات السائدة فيها
15	استراتيجيات تحسين سلامة وجودة منتجات تربية الأحياء المائية
17	نحو الممارسات الرشيدة في مجال مصايد التربية
18	مسائل أخرى والقضايا المستجدة ومجالات العمل ذات العلاقة
22	أية مسائل أخرى
22	شكر وتقدير
22	موعد الدورة الثالثة ومكان انعقادها
22	الموافقة على التقرير
23	المرفق 1: القضايا المستجدة ومجالات العمل ذات الصلة

المرفقات

رقم الصفحة	
25	ألف- جدول الأعمال
27	باء- قائمة المندوبين والمراقبين
45	جيم- قائمة الوثائق
47	دال- البيان الافتتاحي لممثل المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة
51	هاء- الكلمة الافتتاحية لمعالي السيد Svein Ludvigsen، وزير الثروة السمكية، النرويج

مسائل تستدعي اهتمام لجنة مصايد الأسماك

إنّ اللجنة الفرعية :

جهود مصلحة مصايد الأسماك بصدد تنفيذ توصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية

- (1) امتدحت اللجنة الفرعية جهود مصلحة مصايد الأسماك في الاستجابة لتوصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية، ووجهت الانتباه إلى قضية الأموال المتاحة لأنشطة المصلحة في هذا القطاع الفرعي. (الفقرة 11)
- (2) وطالبت بالإجماع، بزيادة مخصصات ميزانية البرنامج العادي لدعم أنشطة تربية الأحياء المائية. (الفقرة 11)
- (3) ورحبت اللجنة الفرعية بإنشاء حساب أمانة لتسهيل الأعمال المتصلة ببعض المجالات ذات الأولوية التي حددتها الدورة الأولى للجنة الفرعية. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لحكومة اليابان التي قدمت 500 000 دولار تنفق خلال خمس سنوات للمجالات ذات الأولوية الآنف ذكرها. ودعت الجهات المانحة الأخرى لدراسة إمكانية تقديم دعم مماثل لتدعيم أعمال اللجنة الفرعية. (الفقرة 13)
- (4) وأقرت اللجنة الفرعية بأهمية إسهامات تربية الأحياء المائية في سبل معيشة سكان الريف وأن ترويج التربية التجارية للأحياء المائية يمكن أن يعزز الأصول الرأسمالية لصغار الحائزين، وأن الخبرات المكتسبة في هذا القطاع يجب نشرها على نطاق واسع. (الفقرة 14)
- (5) وأوصت اللجنة الفرعية، بإعطاء الأولوية للنشاطات التالية: (أ) المساعدة في تحقيق التنمية المستدامة لصغار الحائزين في مجال تربية الأحياء المائية؛ (ب) ترويج التربية التجارية للأحياء المائية بداية، من خلال تنظيم مؤتمر عن ترويج التربية التجارية للأحياء المائية في أفريقيا؛ (ج) وتنمية إقامة الشبكات الإقليمية. (الفقرة 14)

الجهود التي بذلتها حديثا أجهزة مصايد الأسماك الإقليمية التابعة للمنظمة في مجالى التربية الرشيدة للأحياء المائية ومصايد التربية

- (6) وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها للمنظمة لجهودها الحثيثة لترويج التربية المستدامة للأحياء المائية ومصايد التربية، كما عبرت عن امتنانها لما قامت به المنظمة من أنشطة فى أعقاب دورتها الأولى. (الفقرة 17)
- (7) وأبرزت اللجنة الفرعية الأهمية الحيوية للأجهزة الإقليمية مشيرة إلى أنه ينبغي لهذه المنظمات أن تقوم بأدوار متزايدة الأهمية فى المستقبل. وشددت على ضرورة أن تواصل المنظمة دعمها للأجهزة الإقليمية لأنها تحظى باهتمام أكبر فى تنمية تربية الأحياء المائية على النطاق العالمى. (الفقرة 18)
- (8) وأكدت اللجنة الفرعية من جديد الإسهام القيم الذى تقدمه تربية الأحياء المائية للاقتصادات الوطنية، وكذلك تأثيراتها المتباينة الاجتماعية والاقتصادية والبيئية. وحثت الأجهزة الإقليمية على المساعدة فى وضع المعايير والخطوط التوجيهية الأساسية لأنظمة معينة لتربية الأحياء المائية، بما فيها تربية الأحياء المائية العادية والعضوية. (الفقرة 19)
- (9) ورحبت اللجنة الفرعية بالتوفيق بين صلاحياتها وصلاحيات اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك وشددت على المزايا التى يمكن تحقيقها من خلال العمل التكاملى والتعاونى. (الفقرة 20)
- (10) وشددت على الحاجة إلى بحث مسألة كيفية معالجة اللوائح التجارية للأحياء المستزرعة والطيقة، وبناء على هذا، فهي تشجع اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك على العمل مع المنظمة العالمية للجمارك لبحث هذه القضايا التجارية الرئيسية. (الفقرة 20)

مدى التقدم فى تنفيذ الأحكام من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد ذات الصلة بتربية الأحياء المائية ومصايد التربية

- (11) وأكدت اللجنة الفرعية، من جديد، دعمها لمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، وشددت على دورها الحيوى فى ضمان التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية، بما فى ذلك مصايد التربية. (الفقرة 24)

(12) وأوصت اللجنة الفرعية المنظمة على استحداث مرجع على شبكة الإنترنت يتعلق بمدونات السلوك والتشريعات المتعلقة بتربية الأحياء المائية كوسيلة لتيسير تبادل المعلومات. (الفقرة 25)

(13) وأكدت اللجنة الفرعية من جديد أن رصد تنفيذ المدونة، وإعداد التقارير عن ذلك، أمر بالغ الأهمية، من خلال تقارير قطرية تشارك فيها الأجهزة الوطنية والإقليمية والمؤسسات الدولية. (الفقرة 26)

(14) واقترحت اللجنة الفرعية أن تنشئ الأجهزة الإقليمية التابعة للمنظمة قاعدة بيانات عن المعلومات الإيكولوجية الأساسية للأصناف الرئيسية لمساعدة الأعضاء في إجراء تحليل المخاطر القائم على العلم بشأن هذه الأصناف. (الفقرة 29)

(15) واقترحت اللجنة الفرعية النظر في الأنشطة التالية فيما بين الدورات، ضمن قيود الميزانية:

- المساعدة في مجال تقدير المخاطر البيئية؛
 - المساعدة في مجال تخطيط التنمية المتكاملة لتربية الأحياء المائية في المناطق الساحلية ومستجمعات المياه؛
 - وضع استراتيجيات لقضايا الاستدامة في مجال أعلاف تربية الأحياء المائية وأفضل أساليب الإدارة.
- (الفقرة 29)

تحسين الإبلاغ عن حالة تربية الأحياء المائية والاتجاهات السائدة فيها

(16) وأعربت اللجنة الفرعية عن ارتياحها لأعمال المنظمة في هذا المجال، وأقرت بأن المنظمة تعتبر الجهاز الملائم لتجميع البيانات والمعلومات المتعلقة بتربية الأحياء المائية في العالم. (الفقرة 32)

(17) وأيدت اللجنة الفرعية مشاورة الخبراء المقبلة بشأن تحسين الإبلاغ عن حالة تربية الأحياء المائية والاتجاهات السائدة في العالم، وأيضا مجموعة العمل التالية للخبراء القطريين لتحسين استبيانات المنظمة عن تربية الأحياء المائية. (الفقرة 37)

استراتيجيات تحسين سلامة وجودة منتجات تربية الأحياء المائية

(18) وشددت اللجنة الفرعية على أهمية صحة وسلامة منتجات تربية الأحياء المائية، وامتدحت أنشطة المنظمة في هذا المجال. (الفقرة 44)

(19) حثت المنظمة على تقديم المساعدة في تنسيق مواصفات صحة وسلامة وجودة منتجات تربية الأحياء المائية من خلال عملية هيئة الدستور الغذائي، فضلا عن ترويج التكافؤ فيما بين الأنظمة. (الفقرة 47)

(20) وأوصت اللجنة الفرعية بضرورة التنسيق بين أنشطة كل من اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية واللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعتين للجنة مصايد الأسماك، كما أوصت بتشجيع التعاون الفعال بين هاتين اللجنتين الفرعيتين مع الأخذ في الحسبان مجالات اختصاص كل منهما. (الفقرة 49)

نحو الممارسات الرشيدة في مجال مصايد التربية

- (21) وشددت اللجنة الفرعية على أهمية ما يلي:
- مشروعات الإدارة الملائمة بشأن تجديد الأرصد السمكية ومصايد التربية الأخرى استنادا إلى التقييم الإيكولوجي للمسطحات المائية والموارد السمكية والإدارة الملائمة المرتكزة على المجتمعات المحلية؛
 - التعاون الإقليمي في مجال برامج تجديد الأرصد السمكية وتنسيق التدابير المتعلقة بممارسات تجديد الأرصد السمكية في المياه عبر حدود البلدان؛
 - الدعم القوي لتطبيق مبادئ مدونات السلوك بشأن إدخال ونقل الكائنات الحية البحرية لدى المجلس الدولي لاستكشاف البحار والاعتراف بالأحكام ذات الصلة من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد واتفاقية التنوع البيولوجي؛
 - الإقرار بالمنافع والأخطار المهمة، على السواء، فيما يتعلق باستخدام الأصناف الغريبة في مصايد التربية
- (الفقرة 52)

(22) وحددت اللجنة الفرعية أمورا رئيسية تستلزم مزيدا من الدراسة لترويج قطاع تربية الأحياء المائية البالغ الأهمية، ومن بين هذه الأمور بيانات ذريعة الأسماك، والافتقار إلى الذريعة، والجدوى الاقتصادية لبرامج تجديد الأرصد السمكية، وأهمية تقييم المخاطر البيئية، وتقييم الجدوى الاقتصادية والاجتماعية لمصايد التربية، وممارسات تجديد الأرصد السمكية (الفقرة 53)

(23) **واقترحت اللجنة الفرعية تنفيذ الأنشطة التالية فيما بين الدورات، وإن أمكن، من خلال تشكيل أفرقة مهام فنية بين الدورات بما يتفق والنصوص الأساسية للمنظمة:**

- صياغة الخطوط التوجيهية الفنية وأفضل الممارسات بشأن البرامج الرشيدة لتجديد الأرصد السمكية؛
- تقييم جدوى استزراع الأربيان؛
- تقييم المخاطر النوعية لنقل أصناف مختارة؛
- دعم التعاون الإقليمي في مجال برامج تجديد الأرصد السمكية وتنسيق هذه البرامج التي تشمل المياه المشتركة عبر الحدود وقد تؤثر فيها؛
- تجميع دراسات الحالة التي توضح الممارسات الناجحة في تجديد الأرصد السمكية في البيئات البحرية والساحلية والداخلية. (الفقرة 56)

مسائل أخرى والقضايا المستجدة ومجالات العمل ذات العلاقة

(24) **أقرت اللجنة الفرعية أهمية قضية تحركات الأصناف الغريبة عبر الحدود والأخطار الملازمة المحتملة لتأثيرات الأمراض والتأثيرات الوراثية أو الإيكولوجية واتفقت مع المخاوف التي تضمنتها الوثيقة COFI: AQ/II/2003/8. (الفقرة 61)**

(25) **وأعربت عن تقديرها للتوجيهات الثمينة التي قدمتها المنظمة والمنظمات الدولية الأخرى، مثل المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية، وشبكة مراكز تربية الأحياء المائية في آسيا والمحيط الهادي، في مجال تقليل هذه المخاطر، وخصوصاً فيما يتعلق بتلافي انتشار أمراض الحيوانات المائية المرتبطة بإدخال الأسماك الحية وتحركات الأصناف الغريبة. (الفقرة 61)**

(26) **وأيدت اللجنة الفرعية تنظيم الأنشطة الفنية ما بين الدورات، لمعالجة القضايا التالية، وإن أمكن ذلك، من خلال تشكيل جماعات عمل فنية بين الدورات بما يتفق مع النصوص الأساسية للمنظمة:**

- تقدير وإدارة المخاطر المرتبطة بتحركات ونقل الحيوانات المائية الحية؛
- إدخال الأصناف الغريبة، بما في ذلك أصناف الزينة؛
- الإدخال العرضي من خلال مياه الصابورة. (الفقرة 63)

(27) **اطلعت اللجنة الفرعية على حصيلة مشاوره الخبراء بشأن أساليب الإدارة الحسنة والترتيبات القانونية والمؤسسية السليمة بشأن التربية المستدامة للأربيان التي عُقدت في بريسين، استراليا، في ديسمبر/كانون الأول 2000 وطلبت من المنظمة تيسير وتطوير أنشطة المتابعة التي أوصت بها المشاورة. (الفقرة 67)**

- (28) **طلبت** اللجنة الفرعية أن تقوم المنظمة باستعراض وتحليل مختلف نظم إصدار شهادات الاعتماد السارية بهدف ضمان تنسيق النهج والإجراءات المتعلقة بتنمية وتنفيذ نظم اعتماد منتجات تربية الأربيان. وأقرت اللجنة الفرعية بأهمية المزيد من العمل في استنباط أدوات تشخيصية لتحديد العوامل الممرضة والأمراض. (الفقرة 69)
- (29) **وأبرزت** اللجنة الفرعية الحاجة إلى مواصلة التعاون مع اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك بشأن قضايا تربية الأربيان والتجارة به. (الفقرة 71)
- (30) **ووافقت** اللجنة الفرعية على أن تقوم الأمانة بتقديم تحليل منظوري للتحديات المقبلة في مجال تربية الأحياء المائية على المستوى العالمي ليكون أساساً لمناقشة التوجهات طويلة الأجل لأعمال اللجنة الفرعية. (الفقرة 73)
- (31) **ولاحظت** اللجنة الفرعية أن كل من الولايات المتحدة الأمريكية والمجموعة الأوروبية عرضا المشاركة، بالتعاون مع المنظمة، في قيادة العمل فيما بين الدورات بشأن تقدير المخاطر البيئية، بما في ذلك إدخال الأصناف وإجراء تقييم مواضيعي للتأثيرات الاجتماعية الاقتصادية لتربية الأحياء المائية. (الفقرة 74)
- (32) **فقد أوصت** اللجنة الفرعية بضرورة إيجاد موارد إضافية في نطاق البرنامج العادي أو من خلال موارد من خارج الميزانية، لتنفيذ أنشطة تربية الأحياء المائية. (الفقرة 76)

شكر وتقدير

- (33) **أعربت** اللجنة الفرعية عن امتنانها لحكومة وشعب مملكة النرويج لما حظيت به الدورة من كرم ضيافة وتسهيلات ممتازة. (الفقرة 77)

موعد الدورة الثالثة ومكان انعقادها

(34) وافقت اللجنة الفرعية على أن تعقد دورتها القادمة خلال عام 2006 (الفقرة 78)

(35) ورحبت بالعرض الذي تقدمت به الهذ لاستضافة تلك الدورة وأخذت علما بتأكيد الولايات المتحدة الأمريكية استضافة إحدى دورات اللجنة الفرعية. (الفقرة 78)

(36) كما اطلعت على رغبة غواتيمالا في استضافة إحدى دوراتها. (الفقرة 78)

افتتاح الدورة

1- عقدت الدورة الثانية للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك فى تروندهايم، النرويج، خلال الفترة من 7 إلى 11 أغسطس/آب 2003 بناء على دعوة كريمة من حكومة النرويج. وحضر الدورة 64 عضوا من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة، ومراقب عن دولة غير عضو فى المنظمة، وممثل عن وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة، ومراقبون عن 6 منظمات حكومية ومنظمات دولية غير حكومية. ويتضمن المرفق باء قائمة بالمندوبين والمراقبين.

2- وأعرب السيد Serge Garcia، مدير قسم الموارد السمكية فى مصلحة مصايد الأسماك، نيابة عن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، السيد جاك ضيوف، عن امتنان المنظمة لحكومة النرويج على استضافتها للاجتماع وعلى كرم ضيافتها وعمما قدمته من دعم لتسهيل مشاركة بلدان عديدة. وأكد من جديد السيد Garcia أهمية تربية الأحياء المائية للبلدان المتقدمة والنامية على السواء كمصدر للأغذية لفرص العمل والعائدات، والتنوع الذي يمثلته القطاع فى مختلف الأقاليم. وأشار إلى ما تتيحه تربية الأحياء المائية من فرص للمساهمة فى بلوغ الأهداف التى حددها العديد من المنتديات الدولية، مثل مؤتمر القمة العالمي للأغذية ومؤتمر القمة العالمي للأغذية: خمس سنوات بعد الانعقاد. كذلك أكد أنه فى حين أن تربية الأحياء المائية المستدامة لها منافعها الهامة عالميا من النواحي الاجتماعية والاقتصادية والتغذوية، فإن المناقشات العامة المتواصلة فيما يتعلق بقضايا صحة وسلامة منتجات تربية الأحياء المائية وآثارها البيئية، إنما تعنى أن هذه اللجنة الفرعية تتيح منتدى حكوميا دوليا فريدا لمناقشة قضايا السياسات المتعلقة بالتنمية والإدارة المستدامتين لتربية الأحياء المائية. ويتضمن المرفق دال النص الكامل لكلمة الافتتاح.

3- وألقى معالى السيد Svein Ludvigsen، وزير الثروة السمكية، كلمة الترحيب نيابة عن حكومة النرويج، مشيرا إلى أن التطور السريع فى تربية الأحياء المائية فى النرويج خلال السنوات الثلاثين الأخيرة إنما كان نتيجة مباشرة للتعاون والاتصال الوثيقين بين صناعة تربية الأحياء المائية والبحوث والإدارة العامة. ووجه الانتباه إلى الفرص والتحديات التى تمثلها التجارة العالمية بمنتجات تربية الأحياء المائية وشدد على أهمية الأطر الملائمة لتنمية تربية الأحياء المائية التى تضمن أن تكون المنتجات سليمة للمستهلكين وملائمة للبيئة. ويتضمن المرفق هاء نص كلمة الترحيب.

انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة

4- اطلعت اللجنة الفرعية على بيان الاختصاصات وحقوق التصويت الذى قدمته المجموعة الأوروبية، ثم تلى ذلك انتخاب اللجنة الفرعية لأعضاء هيئة المكتب.

5- نظرا لغياب رئيس اللجنة الفرعية ونائبه الأول، فقد عرضت الأمانة هذا البند من جدول الأعمال. ونيابة عن الرئيس المنصرف، فقد قرأ مندوب استراليا بيان الرئيس المنصرف عن انقضاء فترة ولايته، الذي أكد فيه من جديد أهمية التعاون الإقليمي وما تقدمه المنظمة من دعم للمنظمات الإقليمية في تنفيذ أهداف اللجنة الفرعية. وأعرب عن رغبته في أن تستفيد الدورة الراهنة من الأسس السليمة التي أرستها الدورة الأولى.

6- وانتخبت اللجنة الفرعية بالإجماع السيد Svein Munkejord (النرويج) رئيسا لها. وعلى نحو مماثل انتخبت السيد M. K. R. Nair (الهند) نائبا أول للرئيس. وانتخبت الولايات المتحدة ومصر نائبا ثانيا وثلثا للرئيس، على التوالي.

7- وانتخبت اللجنة الفرعية السيد Ricardo Norambuena Cleveland (شيلي) رئيسا للجنة الصياغة، التي تتكون عضويتها من ممثلي: أنغولا واستراليا وجمهورية الصين الشعبية وغواتيمالا وإيطاليا (نيابة عن المجموعة الأوروبية) واليابان وموزامبيق وساموا وسري لانكا والسودان والولايات المتحدة الأمريكية.

الموافقة على جدول الأعمال وترتيبات الدورة

8- وافقت اللجنة الفرعية على جدول الأعمال الوارد في المرفق ألف، ويتضمن المرفق جيم قائمة الوثائق المعروضة على اللجنة الفرعية.

9- وأكد مندوب إيطاليا، نيابة عن المجموعة الأوروبية، الاتفاق الواسع في الآراء حول دور تربية الأحياء المائية في تحسين الأمن الغذائي والتغذية وعلى إسهامها في سبل معيشة المجموعات المحرومة. وأشار إلى أن إنشاء هذه اللجنة الفرعية، إنما يعكس هذه الأهمية. وأبرز الدور الذي يمكن أن تقوم به في التحليل العلمي للجوانب الأخلاقية والاقتصادية والإيكولوجية لتربية الأحياء المائية. وأعرب عن تطلعاته لإرساء إطار سليم لأنشطة هذه اللجنة في المستقبل.

جهود مصلحة مصايد الأسماك بصدد تنفيذ توصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية

10- عرضت الأمانة الوثيقة COFI: AQ/II/2003/2 التي تقدم عرضا موجزا لما اتخذته مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة من إجراءات لتنفيذ التوصيات والمجالات ذات الأولوية التي حددتها الدورة الأولى للجنة الفرعية كما يرد تفصيلها في الوثيقة COFI: AQ/II/2003/Inf.5.

11- وامتدحت اللجنة الفرعية جهود مصلحة مصايد الأسماك في الاستجابة لتوصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية، ووجهت الانتباه إلى قضية الأموال المتاحة لأنشطة المصلحة في هذا القطاع الفرعي. وأعرب عن القلق إزاء أن تظل عقبات التمويل قائمة على الرغم مما بذلته مصلحة مصايد الأسماك من جهود لتعديل برنامج العمل والميزانية وإعادة

توجيه الخطة المتوسطة الأجل (2004-2009) لتعكس الأولويات والتوصيات. وأحيطت اللجنة الفرعية علماً بأن الدورة الخامسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك التي عقدت في الفترة (24-28/2/2003) قد أقرت بهذه القضية (وجاء تفصيلها في الوثيقة COFI: AQ/II/2003/Inf.6) وأوصت بضرورة توفير مزيد من التمويل إما من خلال إعادة توزيع أموال البرنامج العادي لمصلحة مصايد الأسماك أو من خلال زيادة مخصصات هذه المصلحة. وطالبت اللجنة الفرعية، مرة أخرى، وبالإجماع، بزيادة مخصصات ميزانية البرنامج العادي لدعم أنشطة تربية الأحياء المائية.

12- ولاحظت اللجنة الفرعية أن النشاط المتعلق بترويج التربية التجارية المستدامة للأحياء المائية، لا يشمل، في الوقت الحالي، بعض الأقاليم، وأن هذا النشاط يستهدف في البداية البلدان النامية ذات العجز الغذائي والدخل المنخفض. ورحبت بالمعلومات التي تؤكد توسيع نطاق البرنامج في مرحلة قادمة.

13- ورحبت اللجنة الفرعية بإنشاء حساب أمانة لتسهيل الأعمال المتصلة ببعض المجالات ذات الأولوية التي حددتها الدورة الأولى للجنة الفرعية. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لحكومة اليابان التي قدمت 500 000 دولار تنفق خلال خمس سنوات للمجالات ذات الأولوية الآنف ذكرها. ودعت الجهات المانحة الأخرى لدراسة إمكانية تقديم دعم مماثل لتدعيم أعمال اللجنة الفرعية.

14- وأحيطت اللجنة الفرعية علماً بنتائج المشاورة الفنية بشأن ترويج التربية التجارية المستدامة للأحياء المائية التي عقدت في أروشا، تنزانيا، في ديسمبر/كانون الأول 2001. وأقرت اللجنة الفرعية بأهمية إسهامات تربية الأحياء المائية في سبل معيشة سكان الريف وأن ترويج التربية التجارية للأحياء المائية يمكن أن يعزز الأصول الرأسمالية لصغار الحائزين، وأن الخبرات المكتسبة في هذا القطاع يجب نشرها على نطاق واسع. وفي هذا الصدد، أوصت اللجنة الفرعية، بإعطاء الأولوية للنشاطات التالية: (أ) المساعدة في تحقيق التنمية المستدامة لصغار الحائزين في مجال تربية الأحياء المائية؛ (ب) ترويج التربية التجارية للأحياء المائية بداية، من خلال تنظيم مؤتمر عن ترويج التربية التجارية للأحياء المائية في أفريقيا؛ (ج) وتنمية إقامة الشبكات الإقليمية.

الجهود التي بذلتها حديثاً أجهزة مصايد الأسماك الإقليمية التابعة للمنظمة في مجال التربية الرشيدة للأحياء المائية ومصايد التربية

15- عرضت الأمانة على اللجنة الفرعية الوثيقة COFI: AQ/II/2003/3 التي تلخص دور كل من أجهزة المصايد الإقليمية التابعة للمنظمة، والمنظمات الدولية، في ترويج التربية الرشيدة للأحياء المائية ومصايد التربية. وأبرز هذا العرض المجالات ذات الأولوية والأنشطة الرئيسية التي ترتبط بتوصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية، إضافة إلى تأكيد ضرورة تعزيز الشراكات مع القطاع الخاص ومجتمع المنظمات غير الحكومية.

16- وطلب من اللجنة الفرعية تقديم مشورتها لتحسين مهام الأجهزة الإقليمية، وإبداء ملاحظاتها عن العلاقة بين اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك واللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية، وإسداء مشورتها حول السبل التي يمكن بها للأجهزة الإقليمية أن تعيد هيكلة أنشطتها على نحو يفيد تنفيذ توصيات اللجنة الفرعية.

17- وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها للمنظمة لجهودها الحثيثة لترويج التربية المستدامة للأحياء المائية ومصايد التربية، كما عبرت عن امتنانها لما قامت به المنظمة من أنشطة في أعقاب دورتها الأولى. كذلك أشارت إلى المساهمة القيمة التي وفرتها مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، موجهة الانتباه إلى الاعتماد المتزايد على المدونة في توجيه التربية الرشيدة للأحياء المائية ومصايد التربية.

18- وأبرزت اللجنة الفرعية الأهمية الحيوية للأجهزة الإقليمية مشيرة إلى أنه ينبغي لهذه المنظمات أن تقوم بأدوار متزايدة الأهمية في المستقبل. وشددت على ضرورة أن تواصل المنظمة دعمها للأجهزة الإقليمية لأنها تحظى باهتمام أكبر في تنمية تربية الأحياء المائية على النطاق العالمي. وأعرب الكثير من المندوبين عن اهتمامهم بأن تكون الأجهزة الإقليمية على استعداد للاضطلاع بمسؤوليات جديدة تساعد على تنمية هذا القطاع الفرعي في المستقبل وأن تقيم صلات فعالة وكفؤة مع المنظمات الإقليمية وشبه الإقليمية الأخرى لإرساء التجانس بينها وزيادة الإنتاج وتعزيز التعاون الإقليمي الوظيفي. وأكدت اللجنة الفرعية أهمية مبادرة رابطة بلدان أمريكا والمحيط الهادي لإنشاء منظمة في البلدان الأمريكية من نمط شبكة مراكز تربية الأحياء المائية في إقليم آسيا والمحيط الهادي، وأن هذه يمكن أن تمثل نموذجا يحتذى به في تعميق الفهم والتعاون في الأقاليم الأخرى.

19- وأكدت اللجنة الفرعية من جديد الإسهام القيم الذي تقدمه تربية الأحياء المائية للاقتصادات الوطنية، وكذلك تأثيراتها المتباينة الاجتماعية والاقتصادية والبيئية. وحثت الأجهزة الإقليمية على المساعدة في وضع المعايير والخطوط التوجيهية الأساسية لأنظمة معينة لتربية الأحياء المائية، بما فيها تربية الأحياء المائية العادية والعضوية. وشدد العديد من المندوبين على ضرورة أن تتجاوب الأجهزة الإقليمية مع أوجه الاتفاق والاختلاف لتوفير المساعدات الفعالة قدر المستطاع.

20- ونظرا لتزايد مساهمة تربية الأحياء المائية في الأسواق العالمية، فقد رحبت اللجنة الفرعية بالتوفيق بين صلاحياتها وصلاحيات اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك وشددت على المزايا التي يمكن تحقيقها من خلال العمل التكاملية والتعاوني. وأكدت اللجنة الفرعية من جديد أهمية الحصول على المعلومات المتعلقة بالتجارة من خلال شبكات معلومات تسويق الأسماك. وشددت على الحاجة إلى بحث مسألة كيفية معالجة اللوائح التجارية للأحياء المستزرعة والطيقة، وبناء على هذا، فهي تشجع اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك على العمل مع المنظمة العالمية للجمارك لبحث هذه القضايا التجارية الرئيسية.

21- وأعرب الكثير من المندوبين عن ضرورة استمرار وتعزيز المساعدة التي تقدمها المنظمة للبرامج الإنمائية القطرية في بلدانهم، لاسيما من خلال الأجهزة الإقليمية. وحددوا العديد من مجالات التركيز ذات الأولوية، ومن بينها جمع البيانات، والصحة ومراقبة الجودة وضمانها، واستخدام كائنات التربية الغريبة أو المحسنة وراثيا، وإعداد المواصفات الإقليمية داخل الأقاليم بما في ذلك معايير معالجة الكائنات المائية ومناولتها واقتسام المعلومات وإقامة الشبكات.

مدى التقدم في تنفيذ الأحكام من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد ذات الصلة بتربية الأحياء المائية ومصايد التربية

22- عرضت الأمانة هذا البند من جدول الأعمال استنادا إلى الوثيقة COFI:AQ/II/2003/4 التي أشارت إلى مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، مع إشارة خاصة إلى تنفيذها ورصدها فيما يتعلق بتربية الأحياء المائية ومصايد التربية. وحدد هذا العرض عددا مما أشارت إليه التقارير من العقبات التي واجهت تنفيذ المدونة، بما في ذلك نقص الموارد، والافتقار إلى التدريب والحاجة إلى مساعدات فنية خاصة في مجالات السياسات، وإدارة مزارع التربية، والأمراض، وإدارة الأرصد السمكية، وتقدير المخاطر ورصدها، والتدريب والإرشاد إضافة إلى تقييم التأثيرات على البيئة.

23- وطلب من اللجنة الفرعية ما يلي: (1) تدارس الدروس المستفادة فيما يتعلق بتنفيذ المدونة وإعداد التقارير بهذا الشأن؛ (2) استعراض الدور والمهام المنتظرة من المنظمة فيما يتعلق بمدى التقدم في مجال الرصد؛ (3) دراسة كيفية تحديد مؤشرات قابلة للقياس بشأن تطبيق المدونة؛ (4) تقييم مزايا إنشاء فريق المهام بين الدورات لمعالجة قضايا مختارة في نطاق المدونة التي تهم اللجنة الفرعية؛ (5) التوصية بالإجراءات المحددة التي يتعين على المنظمة اتخاذها.

24- وأكدت اللجنة الفرعية، من جديد، دعمها لمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، وشددت على دورها الحيوي في ضمان التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية، بما في ذلك مصايد التربية. وسلط العديد من الأعضاء الضوء على الأنشطة القطرية التي يجري القيام بها لتنفيذ أحكام المدونة المتصلة بتربية الأحياء المائية، مؤكداً وظيفتها في حماية البيئة وصحة المستهلكين. ومن بين هذه الأنشطة، إدراج أحكام المدونة في التشريعات الوطنية، ووضع مدونات السلوك المتصلة بأنظمة معينة لتربية الأحياء المائية ومصايد التربية. وأشار العديد من الأعضاء إلى أنه يتعين على المنظمة أن تتعاون مع المؤسسات الأخرى التي أعدت مدونات مماثلة أو هي بصدد إعدادها.

25- وأشار بعض الأعضاء إلى تباين هياكل النوعية للمدونات الوطنية، مثلها في ذلك مثل الإجراءات ذات الصلة، كتحقيق التأثيرات على البيئة والتشريعات واللوائح. ونوهت اللجنة الفرعية إلى أن هناك حاجة إلى تنسيق دولي وإلى زيادة تبادل المعلومات كجزء من عمليتي التنفيذ والرصد، مؤكدة على أن هاتين العمليتين يجب تنفيذهما على نحو يوضح الآثار الإيجابية للموسم المستمدة من التنفيذ. وأوصت اللجنة الفرعية المنظمة على استحداث مرجع على شبكة الإنترنت يتعلق بمدونات السلوك والتشريعات المتعلقة بتربية الأحياء المائية كوسيلة لتيسير تبادل المعلومات.

26- وأكدت اللجنة الفرعية من جديد أن رصد تنفيذ المدونة، وإعداد التقارير عن ذلك، أمر بالغ الأهمية، من خلال تقارير قطرية تشارك فيها الأجهزة الوطنية والإقليمية والمؤسسات الدولية. وأعرب عن وجهة نظر مفادها أن الرصد وإعداد التقارير يمكن تسهيلهما بمزيد من التوجيه بشأن إعداد التقارير، ومثلا من خلال مخطط تفصيلي ومؤشرات عملية مرنة يمكن أن تستخدمها الصناعات وجميع أصحاب الشأن الرئيسيين. ونوهت اللجنة الفرعية إلى أن أنشطة التنفيذ يمكن أن تتسم بدرجات مختلفة من التعقيد تبعا للترتيبات المؤسسية وحسب ما إذا كانت المدونة تعتبر، أو لا تعتبر، صكا طوعيا أو إلزاميا في البلد المعنى.

27- وأشار بعض الأعضاء إلى أن تنفيذ المدونة أصبح سهلا عندما تم في سياق استراتيجية قطرية لتنمية تربية الأحياء المائية أو في سياق أدوات مماثلة للتخطيط العريض النطاق. وأشار أعضاء آخرون إلى أن رصد تنفيذ المدونة يمكن أن يترافق مع نظم رصد أخرى إذا كانت هناك إجراءات عملية بشأنها قيد التنفيذ.

28- وأكد العديد من الأعضاء الحاجة إلى مزيد من المساعدة الفنية في تنفيذ ورصد مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد. وهذه المساعدات تعتبر بالغة الأهمية لإنتاج صغار الحائزين من مربى الأحياء المائية، والذي يصعب شموله من خلال برامج الرصد القطرية القائمة.

29- واقترحت اللجنة الفرعية أن تنشئ الأجهزة الإقليمية التابعة للمنظمة قاعدة بيانات عن المعلومات الإيكولوجية الأساسية للأصناف الرئيسية لمساعدة الأعضاء في إجراء تحليل المخاطر القائم على العلم بشأن هذه الأصناف. وبالإضافة إلى الأنشطة الموصى بها في الفقرة أعلاه، فيما يتعلق بمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، اقترحت اللجنة الفرعية النظر في الأنشطة التالية فيما بين الدورات، ضمن قيود الميزانية:

- المساعدة في مجال تقدير المخاطر البيئية؛
- المساعدة في مجال تخطيط التنمية المتكاملة لتربية الأحياء المائية في المناطق الساحلية ومستجمعات المياه؛
- وضع استراتيجيات لقضايا الاستدامة في مجال أعلاف تربية الأحياء المائية وأفضل أساليب الإدارة.

تحسين الإبلاغ عن حالة تربية الأحياء المائية والاتجاهات السائدة فيها

30- عرضت الأمانة الوثيقة COFI: AQ/II/2003/5 على اللجنة الفرعية. وتتضمن هذه الوثيقة تفاصيل عن الأنشطة التي تمت مؤخرا وتلك التي اقترحتها مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة والمتعلقة بتحسين الإبلاغ عن حالة تربية الأحياء المائية والاتجاهات السائدة في العالم. وأكدت الوثيقة أهمية الإبلاغ عن إحصاءات تربية الأحياء المائية في مواعيدها وأن تكون دقيقة وكاملة. وأوجزت الوثيقة الأوضاع الحالية، وأوضحت المجالات التي يلزم فيها تحسين البيانات.

- 31- ودُعيت اللجنة الفرعية إلى تقديم المشورة فيما يتعلق بالأنشطة المقررة التي انتهت المنظمة من تنفيذها. إضافة إلى ذلك طُلب من المشاركين الإبلاغ عن مدى التقدم الذى تحقق فى النظم القطرية لإحصاءات تربية الأحياء المائية فى بلدانهم وكيف يتصورون أن يكون التعاون بين بلدانهم والمنظمة لتحسين الإبلاغ عن حالة تربية الأحياء المائية والاتجاهات السائدة فيها.
- 32- وأعربت اللجنة الفرعية عن ارتياحها لأعمال المنظمة فى هذا المجال، وأقرت بأن المنظمة تعتبر الجهاز الملائم لتجميع البيانات والمعلومات المتعلقة بتربية الأحياء المائية فى العالم. كذلك أقرت اللجنة الفرعية بأهمية جمع البيانات الدقيقة والموثوق بها فى قطاع تربية الأحياء المائية باعتبارها جوهرية لتخطيط تنمية القطاع.
- 33- وأسند العديد من الأعضاء أولوية عالية للحاجة إلى تحسين تعريف وتنسيق المصطلحات والمفاهيم المستخدمة فى جمع البيانات من قطاع تربية الأحياء المائية. وأيدت اللجنة الفرعية أن تقوم المنظمة بإعداد مسرد شامل ومتفق عليه دولياً بشأن ذلك.
- 34- وأشير إلى أن مسؤولية جمع البيانات الدقيقة والموثوقة على الصعيد القطري تقع على عاتق البلدان الأعضاء. وأشار بعض الأعضاء إلى أن نوعية وكمية البيانات القطرية ليست متجانسة. فالقطاعات التجارية والموجهة نحو التصدير تخضع عموماً لمسح موثوق بقدر أكبر من القطاعات الريفية شبه التجارية. وشرح هؤلاء مجالات محددة بشأن تحسين البيانات، بما فى ذلك جمع البيانات السليمة إحصائياً من صغار الحائزين، وبيانات السوق الأوسع نطاقاً، والبيانات الأفضل على مستوى الأصناف. وأيد الأعضاء مبدأ ضرورة انتظام جمع بيانات تربية الأحياء المائية وأن يتم تنسيق وضع الاستبيانات لأغراض الاستخدام المحلى مع الاستبيانات الموجودة لدى المنظمة.
- 35- وأيد الأعضاء النهج الإقليمية لتحسين جمع البيانات من قطاع تربية الأحياء المائية ولاقتسام المعلومات المتعلقة به. أما الأعضاء الذين يطبقون أساليب متماثلة فى تربية الأحياء المائية ويستخدمون أنواعاً مشتركة ويتشاركون فى مسطحات مائية، فمن المنتظر أن يستفيدوا من تزايد التعاون فى جمع البيانات وتصنيفها ونشرها.
- 36- وشرح العديد من الأعضاء الصعوبات التى يواجهونها فى جمع بيانات تربية الأحياء المائية، وطلبوا أن تعمل المنظمة على استنباط منهجية عامة بشأن جمع بيانات تربية الأحياء المائية. وأيد بعض الأعضاء وضع نظام لمساعدة البلدان فى جمع وتصنيف إحصاءات تربية الأحياء المائية لدى صغار المنتجين. ومن جهة أخرى، أشير أيضاً إلى أن الظروف القطرية يمكن أن تتسم بتفاوت شديد وأن أى نظام يوضع يجب أن يتوخى المرونة لإدخال التعديلات تبعاً لأوضاع كل بلد على حدة.
- 37- وأيدت اللجنة الفرعية مشاورة الخبراء المقبلة بشأن تحسين الإبلاغ عن حالة تربية الأحياء المائية والاتجاهات السائدة فى العالم، وأيضاً مجموعة العمل التالية للخبراء القطريين لتحسين استبيانات المنظمة عن تربية الأحياء المائية كما ورد تفصيلها فى الوثيقة COFI: AQ/II/2003 Inf.7. وطُرح اقتراح يقضى بدراسة جميع المفاهيم الواردة فى

الاستبيان وتعديلها حسب الضرورة فى ضوء التطورات المستجدة فى القطاع. وأعرب العديد من الأعضاء عن تفاؤلهم إزاء النتائج المحتملة لهذين الاجتماعين. وأحيطت اللجنة الفرعية علما بأن الاستبيان السنوى للمنظمة بشأن تربية الأحياء المائية متاح الآن فى نموذج الكتروني ويمكن أيضا استكمال بياناته وإعادةه بصورة الكترونية.

38- وأبلغ العديد من الأعضاء اللجنة الفرعية عن أنشطة بلدانهم فيما يتعلق بتحسين جمع البيانات القطرية عن تربية الأحياء المائية. ومن بين التحسينات التى تم إدخالها، استنباط قوائم شاملة عن المنتجين فى قطاع تربية الأحياء المائية ووضع قوانين قطرية تستلزم التعاون من جانب المنتجين فى أنشطة جمع البيانات واستحداث استبيانات متخصصة للاستخدام المحلى. وطالب العديد من المندوبين أن تواصل المنظمة مساعدتهم فى بناء القدرات الإحصائية القطرية المتعلقة بهذه الجوانب وذلك من خلال برنامج التعاون الفنى فى المنظمة.

39- واقترح بعض الأعضاء أنه يمكن، على الصعيد القطرى، دمج جمع بيانات تربية الأحياء المائية مع جمع البيانات بشأن مؤشرات الاستدامة كما تضمنتها مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد. ومن جهة أخرى، تم التأكيد على توشي الحرص حتى لا يسبب ذلك عبئا إضافيا يحول دون تحقيق الهدف الأساسى المتمثل بجمع البيانات المطلوبة عن تربية الأحياء المائية.

40- وأشار الأعضاء إلى أهمية الموظفين المدربين بصورة وافية وصعوبة الإبقاء عليهم خصوصا فى ضوء التغيرات السياسية.

41- وأحاط أحد الأعضاء اللجنة الفرعية علما بأن حكومة اليابان قدمت أموالا لدعم التحسينات فى البيانات الإحصائية، بما فيه تربية الأحياء المائية.

استراتيجيات تحسين سلامة وجودة منتجات تربية الأحياء المائية

42- قدمت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/II/2003/6 التى تتضمن عرضا عاما للقضايا والتحديات والاستراتيجيات التى تتعلق بسلامة وجودة منتجات تربية الأحياء المائية، ودور المنظمة وأصحاب الشأن الآخرين فى هذا الصدد. ووجهت الوثيقة الانتباه إلى "نهج سلسلة الأغذية" مع التأكيد على المجالات المهمة المتصلة بتحليل المخاطر والتتبع وتنسيق المواصفات، والتكافؤ بين النظم وتلافى المخاطر أو منعها عند المصدر. كذلك أبرزت الوثيقة الحاجة إلى تعاون فعال وإجراءات متزامنة من جانب المنتجين فى قطاع تربية الأحياء المائية، والصناعات، والحكومات، ومؤسسات الدعم والمستهلكين.

43- وأحيطت اللجنة الفرعية علما بأن الدراسات المعيارية التى تعدها المنظمة تركز على وضع مواصفات للأغذية ومدونات سلوك متفق عليها دوليا بشأن تربية الأحياء المائية والأسماك والمنتجات السمكية من خلال لجان الدستور

الغذائي ذات العلاقة. كذلك أحيطت اللجنة الفرعية علما بأن البرامج الميدانية للمنظمة فى هذا المجال تركز على تقديم المشورة الفنية وإعداد الخطوط التوجيهية الفنية والمساعدة فى بناء القدرات وتعزيز المؤسسات فى مجالات الممارسات الحسنة لتربية الأحياء المائية، وتطبيق نظام تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة سواء على مستوى المزرعة أو فى مرحلة ما بعد الحصاد وأيضا تحسين إجراءات المعاينة وتحليل المخاطر.

44- وشددت اللجنة الفرعية على أهمية صحة وسلامة منتجات تربية الأحياء المائية، وامتدحت أنشطة المنظمة فى هذا المجال. وشرح العديد من الأعضاء مختلف الجهود التى بذلوها لمعالجة قضايا الصحة والسلامة على المستوى القطرى. وأشارت اللجنة الفرعية إلى أن التطورات الأخيرة فى مجالى تربية الأحياء المائية والتجارة قد أبرزت الحاجة إلى مزيد من الأعمال الميدانية لترويج الممارسات الحسنة لتربية الأحياء المائية وتطبيق نظام تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة على مستوى منتجى تربية الأحياء المائية.

45- وأحاط بعض الأعضاء اللجنة الفرعية علما باعتزامهم تطبيق اختبارات أشد صرامة بشأن طائفة واسعة من المواد فى منتجات الأغذية البحرية المستوردة. ووجه العديد من البلدان الأعضاء المصدرة الانتباه إلى جهودهم للتقيد بمواصفات التصدير الدولية، لكنهم أعربوا عن قلقهم إزاء عدم استطاعتهم فى أغلب الأحيان مواكبة التغيرات فى هذه المواصفات وخصوصا فيما يتعلق بتزايد أساليب الكشف الحساسة والمعدات المعقدة والباهظة التكاليف التى تنطوي عليها هذه التغيرات. ورأت البلدان أن هذا يؤدى إلى عدم توازن التدفقات التجارية والى بروز عوائق فنية أمام التجارة.

46- كما أحيطت اللجنة الفرعية علما بأن لدى المجموعة الأوروبية صندوقا إنمائيا للمساهمة فى تعزيز ظروف صحة المنتجات السمكية فى بلدان أفريقيا والبحر الكاريبي والمحيط الهادى.

47- ولاحظت اللجنة الفرعية أن مواصفات الاستيراد والتصدير تتباين فيما بين البلدان والأقاليم وأنها فى بعض الحالات لا تستند على أسس علمية. وفى هذا الصدد، حثت المنظمة على تقديم المساعدة فى تنسيق مواصفات صحة وسلامة وجودة منتجات تربية الأحياء المائية من خلال عملية هيئة الدستور الغذائى، فضلا عن ترويج التكافؤ فيما بين الأنظمة.

48- وطالب الكثير من الأعضاء أن تعمل المنظمة على تيسير تبادل الخبرات والمعلومات بين البلدان المستوردة والمصدرة وأيضا فى أوساط المنتجين. وأكد العديد من الأعضاء الحاجة إلى قيام المنظمة بتسهيل التدريب وبناء القدرات فى مجالات الاختبارات التحليلية المتعلقة بنظم الصحة والسلامة بشأن منتجات تربية الأحياء المائية.

49- وأوصت اللجنة الفرعية بضرورة التنسيق بين أنشطة كل من اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية واللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعتين للجنة مصايد الأسماك، كما أوصت بتشجيع التعاون الفعال بين هاتين اللجنتين الفرعيتين مع الأخذ فى الحسبان مجالات اختصاص كل منهما. وحثت اللجنة الفرعية على توطيد التعاون مع المكتب الدولى للأوبئة الحيوانية.

نحو الممارسات الرشيدة في مجال مصايد التربيية

50- أوجزت الأمانة القضايا الرئيسية في مصايد التربيية والمتعلقة بتجديد الأرصدة السمكية وذلك استنادا إلى الوثيقة COFI: AQ/11/2003/7 ودعت اللجنة الفرعية إلى دراسة هذه القضايا، إضافة إلى الفرص والعقبات والأنشطة الممكنة ما بين الدورات.

51- ودرست اللجنة الفرعية طائفة من جوانب مصايد التربيية المتعلقة بتدابير وممارسات تجديد الأرصدة السمكية. وأعربت اللجنة الفرعية عن دعمها القوي لمفهوم الممارسات الرشيدة في مصايد التربيية، وأقرت بالمنافع الرئيسية المتصلة بمصايد التربيية والتي تشمل إنتاج الأسماك وإمداداتها وتوليد الدخل وتخفيف حدة الفقر والترويح، إلى جانب استعادة الأرصدة السمكية وموائلها وصيانتها. كذلك أقر بالمخاوف إزاء التأثيرات السلبية المحتملة على بيئة الأحياء المائية والتنوع البيولوجي وعلى الظروف الاجتماعية والاقتصادية للمجتمعات المحلية. وشددت اللجنة الفرعية على الحاجة إلى وجود بيانات صحية للأحياء المائية كشرط أساسي لمصايد التربيية المستدامة.

52- وشددت اللجنة الفرعية على أهمية ما يلي:

- مشروعات الإدارة الملائمة بشأن تجديد الأرصدة السمكية ومصايد التربيية الأخرى استنادا إلى التقييم الإيكولوجي للمساحات المائية والموارد السمكية والإدارة الملائمة المرتكزة على المجتمعات المحلية؛
- التعاون الإقليمي في مجال برامج تجديد الأرصدة السمكية وتنسيق التدابير المتعلقة بممارسات تجديد الأرصدة السمكية في المياه عبر حدود البلدان؛
- الدعم القوي لتطبيق مبادئ مدونات السلوك بشأن إدخال ونقل الكائنات الحية البحرية لدى المجلس الدولي لاستكشاف البحار والاعتراف بالأحكام ذات الصلة من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد واتفاقية التنوع البيولوجي؛
- الإقرار بالمنافع والأخطار المهمة، على السواء، فيما يتعلق باستخدام الأصناف الغريبة في مصايد التربيية.

53- وحددت اللجنة الفرعية أمورا رئيسية تستلزم مزيدا من الدراسة لترويج قطاع تربيية الأحياء المائية البالغ الأهمية، ومن بين هذه الأمور بيانات ذريعة الأسماك، والافتقار إلى الزريعة، والجدوى الاقتصادية لبرامج تجديد الأرصدة السمكية، وأهمية تقييم المخاطر البيئية، وتقييم الجدوى الاقتصادية والاجتماعية لمصايد التربيية، وممارسات تجديد الأرصدة السمكية. وأعرب العديد من الأعضاء عن تفضيلهم الشديد لاستخدام الأصناف المحلية في تربيية الأحياء المائية ومصايد التربيية.

54- وطلب العديد من الأعضاء مساعدات فنية في مجالات تربية الأصناف المائية، ووضع البطاقات وغير ذلك من أساليب وضع العلامات على الأصناف لتقييم مساهمات برامج تجديد الأرصد السمكية وتقدير المخاطر، وإعداد وتنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية وأفضل الممارسات في مجالات مصايد التربية وتقدير الأرصد السمكية والمسوحات الإحصائية، وإدارة المصايد المرتكزة على المجتمعات المحلية.

55- وأحاط بعض الأعضاء باللجنة الفرعية علما بإسهاماتهم في بناء القدرات لدى الكثير من البلدان النامية في جوانب عدة من تربية الأحياء المائية، بما في ذلك مصايد التربية في إطار التعاون بين بلدان الجنوب. وأبدى الأعضاء المعنيون استعدادهم على الاستمرار بتقديم مثل هذه المساعدات بناء على طلب البلدان.

56- واقترحت اللجنة الفرعية تنفيذ الأنشطة التالية فيما بين الدورات، وإن أمكن، من خلال تشكيل أفرقة مهام فنية بين الدورات بما يتفق والنصوص الأساسية للمنظمة.

- صياغة الخطوط التوجيهية الفنية وأفضل الممارسات بشأن البرامج الرشيدة لتجديد الأرصد السمكية؛
- تقييم جدوى استزراع الأربيان؛
- تقييم المخاطر النوعية لنقل أصناف مختارة؛
- دعم التعاون الإقليمي في مجال برامج تجديد الأرصد السمكية وتنسيق هذه البرامج التي تشمل المياه المشتركة عبر الحدود وقد تؤثر فيها؛
- تجميع دراسات الحالة التي توضح الممارسات الناجحة في تجديد الأرصد السمكية في البيئات البحرية والساحلية والداخلية.

مسائل أخرى والقضايا المستجدة ومجالات العمل ذات العلاقة

57- نوقش هذا البند على أساس الوثيقة COFI: AQ/II/2003/8. وفيما يتعلق ببند "مسائل أخرى"، طلب من اللجنة الفرعية بوجه خاص تقديم المشورة لمصلحة مصايد الأسماك في المنظمة فيما يتعلق بدورها ومهامها في معالجة قضيتين هما: (أ) الأصناف المائية الغريبة وإدخالها ونقلها وتحركاتها: ومخاطرها ومنافعها؛ (ب) وتربية الأربيان على نحو مستدام والتطورات الجارية. وفيما يتعلق بالقضايا المستجدة، طلبت الأمانة من الأعضاء إبلاغها بأية قضايا مستجدة يرون أهمية عرضها على اللجنة الفرعية.

58- وفي حين أن استخدام الأصناف الغريبة من أجل تنوع المصايد وتربية الأحياء المائية عرف منذ قرون، فإن زيادة مهمة طرأت مؤخرا في حجم الأصناف التي يجري نقلها. ورغم أن هناك العديد من المدونات والبروتوكولات الدولية التي تتضمن المبادئ والأدوات التوجيهية بشأن تقليل مختلف المخاطر المرتبطة بانتقال الحيوانات المائية الحية،

ورغم التوجيهات السديدة التي تقدمها المنظمات الدولية، بما فيها المنظمة، على الأصدعة العالمية والإقليمية والقطرية، فإن هذا الانتقال يحدث دونما مراقبة وبغير مراعاة للنتائج المحتملة على البيئة أو عواقب الأمراض التي من شأنها أن تسبب، بصورة مباشرة، خسائر جسيمة واختلالات اجتماعية واقتصادية في أوساط المجتمعات المحلية لتربية الأحياء المائية.

59- وقد أثار التطور السريع في تربية الأربيان في بعض بلدان أمريكا اللاتينية وآسيا، احتدام النقاش في السنوات الأخيرة حول التكاليف والمزايا الاجتماعية والبيئية لهذا النشاط الاقتصادي المهم. والكثير من الأنشطة المتعلقة بشتى الجوانب المتصلة بتنمية تربية الأربيان في المناطق الساحلية قد نفذها عدد من المنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية في نطاق البرنامج الاتحادي لاستزراع الأربيان والبيئة. وقدمت الأمانة موجزا عن الأوضاع الحالية والأنشطة المنفذة على الأصدعة القطرية والإقليمية والعالمية، والمجالات التي تستلزم إيلاء اهتمام خاص بها. كما تم التأكيد على أهمية ممارسات الإدارة الحسنة بشأن صحة الأربيان.

60- وطلب من اللجنة الفرعية دراسة المعلومات المقدمة وتقديم المشورة إلى المنظمة حول دور هذه الأخيرة ومهامها في معالجة شتى القضايا الحيوية التي تم طرحها فيما يتعلق بكل من المسألتين. كذلك طلب من اللجنة الفرعية بحث مسألة تنظيم أنشطة فنية ما بين الدورات لمزيد من الدراسة فيما يتصل بالقضايا الرئيسية الآتفة الذكر، وإن أمكن ذلك، من خلال تشكيل جماعات عمل فنية بين الدورات بما يتفق مع النصوص الأساسية للمنظمة.

(أ) الأصناف المائية الغريبة، وإدخالها ونقلها وتحركاتها: المخاطر والمنافع؛

61- أقرت اللجنة الفرعية أهمية قضية تحركات الأصناف الغريبة عبر الحدود والأخطار الملازمة المحتملة لتأثيرات الأمراض والتأثيرات الوراثة أو الإيكولوجية واتفقت مع المخاوف التي تضمنتها الوثيقة COFI: AQ/II/2003/8. وأعربت عن تقديرها للتوجيهات الثمينة التي قدمتها المنظمة والمنظمات الدولية الأخرى، مثل المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية، وشبكة مراكز تربية الأحياء المائية في آسيا والمحيط الهادى، في مجال تقليل هذه المخاطر، وخصوصا فيما يتعلق بتلافي انتشار أمراض الحيوانات المائية المرتبطة بإدخال الأسماك الحية وتحركات الأصناف الغريبة. ولاحظت اللجنة الفرعية أنه يوجد بالفعل عدد كبير من الخطوط التوجيهية والمدونات الدولية، كتلك التي صدرت عن المجلس الدولي لاستكشاف البحار، والهيئة الاستشارية الأوروبية للمصايد الداخلية التابعة للمنظمة، ودرست الحاجة إلى التركيز على الجوانب المتعلقة بتنفيذها على الصعيد القطري.

62- وعرض العديد من الأعضاء التدابير وإجراءات العلاج التي اتخذوها في أعقاب انتشار الأمراض التي حدثت في مجال صناعة تربية الأحياء المائية في بلدانهم. وأوضح هؤلاء الصعوبات التي ما انفكوا يواجهونها في جهودهم الرامية لمراقبة تحركات الحيوانات المائية الحية عبر الحدود، بما في ذلك الأصناف الغريبة. وأوصى العديد منهم بأن تقدم

المنظمة مساعداتها للبلدان الأعضاء فى وضع برامج للوقاية ولتعميق الوعى على مستوى المزرعة، وفى صياغة اللوائح والقواعد الملائمة، وفى تحليل المخاطر وفى تدعيم أنشطة بناء القدرات على تنفيذ الصكوك الدولية ذات العلاقة.

63- وأيدت اللجنة الفرعية تنظيم الأنشطة الفنية ما بين الدورات، لمعالجة القضايا التالية، وإن أمكن ذلك، من خلال تشكيل جماعات عمل فنية بين الدورات بما يتفق مع النصوص الأساسية للمنظمة.

- تقدير وإدارة المخاطر المرتبطة بتحركات ونقل الحيوانات المائية الحية؛
- إدخال الأصناف الغريبة، بما فى ذلك أصناف الزينة؛
- الإدخال العرضى من خلال مياه الصابورة.

64- وأشارت اللجنة الفرعية إلى أهمية إشراك صناعة تربية الأحياء المائية فى هذه الأنشطة للتعرف على خبراتها ومشاكلها، من جهة، ولتعميق الوعى بالمخاطر المرافقة لتحركات الأحياء المائية الحية عبر الحدود وتحديد الحلول العملية لمنع دخول الحيوانات المائية الحية بصورة غير قانونية وبدون رقابة، من جهة أخرى.

65- وأحاط بعض الأعضاء اللجنة الفرعية علما بالخبرات الايجابية التى واكبت إدخال الأصناف الغريبة. وفى هذا الصدد، تمت التوصية بمعالجة قضية إدخال هذه الأصناف، مع الأخذ فى الحسبان الحاجة لتنمية تربية الأحياء المائية. ويمكن إتاحة المعلومات فيما يتعلق بالخبرات الايجابية وبالممارسات وأيضا بالأصل الوراثى للأصناف التى أدخلت.

66- وأحيطت اللجنة الفرعية علما بالأنشطة الجارية التى تقوم بها مجموعة عمل مصايد الأسماك التابعة لرابطة بلدان أمريكا والمحيط الهادى، ومجموعة العمل المعنية بصون الموارد البحرية فيما يتعلق بإدخال الأصناف الغريبة، ولاحظت أن هذه الأنشطة يمكن أن تكون مكتملة للأعمال التى ينتظر أن تقوم بها المنظمة فى المستقبل فى هذا المضمار.

(ب) استدامة تربية الأربيان والتطورات الحالية

67- اطلعت اللجنة الفرعية على حصيلة مشاوراة الخبراء بشأن أساليب الإدارة الحسنة والترتيبات القانونية والمؤسسية السليمة بشأن التربية المستدامة للأربيان التى عُقدت فى بريسبن، استراليا، فى ديسمبر/كانون الأول 2000 وطلبت من المنظمة تيسير وتطوير أنشطة المتابعة التى أوصت بها المشاورة.

68- ووجه أحد أعضاء اللجنة الفرعية الانتباه إلى الحاجة لتخطيط تنمية تربية الأربيان بهدف الإسهام فى تنفيذ ممارسات تربية الأحياء المائية على نحو مستدام.

69- ولاحظت اللجنة الفرعية أن العديد من خطط اعتماد تربية الأربيان هي الآن قيد التنفيذ أو يجري وضعها تحت إشراف جهات مختلفة، والكثير منها يلقي إسهامات محدودة من أصحاب الشأن أو أنهم لا يشاركون البتة. ورأى العديد من الأعضاء أن هذه الخطط ربما تمثل حاجزا هاما أمام التجارة الدولية في المستقبل، وتستلزم من البلدان النامية أن تتواءم بصورة متواصلة مع لوائح التجارة الجديدة والمتغيرة بشأن منتجات تربية الأحياء المائية. ولذلك فقد طلبت اللجنة الفرعية أن تقوم المنظمة باستعراض وتحليل مختلف نظم إصدار شهادات الاعتماد السارية بهدف ضمان تنسيق النهج والإجراءات المتعلقة بتنمية وتنفيذ نظم اعتماد منتجات تربية الأربيان. وأقرت اللجنة الفرعية بأهمية المزيد من العمل في استنباط أدوات تشخيصية لتحديد العوامل المرضية والأمراض.

70- كذلك لاحظت اللجنة الفرعية أن مفاهيم التتبع، وسلامة الأغذية، ومعايير الصحة، وشهادات الاعتماد، لها انعكاسات كبرى على مربي الأربيان، وربما أكثر من ذلك على صغار المربين مما يحد من قدرتهم على دخول التجارة الدولية. وطلب العديد من الأعضاء أن تقوم المنظمة بوضع الخطوط التوجيهية لترويج تنسيق اللوائح التجارية وتيسير الحوار بين البلدان المنتجة للأربيان والبلدان المستوردة له لتمكين صغار مربي الأربيان من الدخول إلى التجارة الدولية. وأوصى بعض الأعضاء بتنفيذ بعض الأنشطة الفنية فيما بين الدورات في هذا المجال.

71- وأبرزت اللجنة الفرعية الحاجة إلى مواصلة التعاون مع اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك بشأن قضايا تربية الأربيان والتجارة به.

(ج) القضايا المستجدة

72- ناقشت اللجنة الفرعية عددا من القضايا المستجدة ومجالات العمل ذات العلاقة. وخلصت إلى تحديد هذه القضايا والأنشطة ذات العلاقة كما هو مبين في المرفق (1).

73- ووافقت اللجنة الفرعية على أن تقوم الأمانة بتقديم تحليل منظوري للتحديات المقبلة في مجال تربية الأحياء المائية على المستوى العالمي ليكون أساسا لمناقشة التوجهات طويلة الأجل لأعمال اللجنة الفرعية.

74- ولاحظت اللجنة الفرعية أن كل من الولايات المتحدة الأمريكية والمجموعة الأوروبية عرضا المشاركة، بالتعاون مع المنظمة، في قيادة العمل فيما بين الدورات بشأن تقدير المخاطر البيئية، بما في ذلك إدخال الأصناف وإجراء تقييم مواضيعي للتأثيرات الاجتماعية الاقتصادية لتربية الأحياء المائية.

أية مسائل أخرى

75- أحيطت اللجنة الفرعية علما بإنشاء منتدى آسيا وأوروبا لتربية الأحياء المائية بمبادرة من بلجيكا واليونان وتايلند واليابان. وسوف تنظم أعمال هذا المنتدى في إطار المجالات المواضيعية؛ الأمن الغذائي؛ وسلامة الأغذية، التعليم والتدريب، البيئة والنظم الإيكولوجية، التدجين والاستيلاء والصحة والتربية. وسوف يعمل هذا المنتدى بالتعاون الوثيق مع اللجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية.

76- طلب عدد من الأعضاء أن تضمن الأمانة تنفيذ الأنشطة ذات الأولوية خلال الفترة ما بين الدورات، وأيضا عن طريق إنشاء جماعات عمل فنية بين الدورات بما يتفق مع النصوص الأساسية للمنظمة. واعترافا بقيود ميزانية البرنامج العادي لمصلحة مصايد الأسماك، فقد أوصت اللجنة الفرعية بضرورة إيجاد موارد إضافية في نطاق البرنامج العادي أو من خلال موارد من خارج الميزانية، لتنفيذ أنشطة تربية الأحياء المائية.

شكر وتقدير

77- أعربت اللجنة الفرعية عن امتنانها لحكومة وشعب مملكة النرويج لما حظيت به الدورة من كرم ضيافة وتسهيلات ممتازة.

موعد الدورة الثالثة ومكان انعقادها

78- وافقت اللجنة الفرعية على أن تعقد دورتها القادمة خلال عام 2006. ورحبت بالعرض الذي تقدمت به الهند لاستضافة تلك الدورة وأخذت علما بتأكيد الولايات المتحدة الأمريكية استضافة إحدى دورات اللجنة الفرعية. كما اطلعت على رغبة غواتيمالا في استضافة إحدى دوراتها.

79- وسوف يتقرر موعد الدورة الثالثة ومكانها على وجه التحديد بالتشاور بين الهند والأمانة، وسيتم الإعلان عن ذلك خلال الدورة السادسة والعشرين للجنة مصايد الأسماك.

الموافقة على التقرير

80- ووفق على تقرير الدورة الثانية للجنة الفرعية في 2003/8/11.

المرفق 1

القضايا المستجدة ومجالات العمل ذات الصلة

مجالات العمل ذات الأولوية:

- زيادة الدعم المالي لتربية الأحياء المائية من موارد البرنامج العادي للمنظمة
- تشجيع إقامة الشبكات والتعاون الإقليمي (مثلا من خلال منظمات على غرار شبكة مراكز تربية الأحياء المائية في إقليم آسيا والمحيط الهادي)
- تعزيز دور ومسؤوليات الأجهزة الإقليمية لمصايد الأسماك تجاه تنمية تربية الأحياء المائية
- المساعدة بالخطوات التوجيهية وأفضل الممارسات لمصايد التربية
- تقدير المخاطر البيئية، بما في ذلك فيما يتعلق بإدخال الأصناف
- استحداث أدوات تشخيصية إضافية لأغراض تحديد العوامل المرضية والأمراض
- التحليل المنظوري لتنمية تربية الأحياء المائية، تحديد القضايا والإجراءات اللازمة
- الإشراف الرقابي وصنع القرار ومشاركة أصحاب الشأن
- القضايا المتعلقة بتسمين التونة والأصناف الشبيهة الأخرى في علاقتها بالبحوث، الأعلاف والتأثيرات على البيئة
- إجراء تقييم مواضيعي للتأثيرات الاجتماعية والاقتصادية لتربية الأحياء المائية
- التخطيط المتكامل لتنمية تربية الأحياء المائية في المناطق الساحلية ومستجمعات المياه
- معالجة قضايا استدامة الأعلاف المائية ووضع استراتيجيات الإدارة الأفضل للأعلاف
- دور اتحادات المنتجين في الترويج لتنمية تربية الأحياء المائية المستدامة
- استحداث/ نقل منهجيات لقياس الجدوى الاقتصادية لتجديد الأرصد السمكية وتأثيره
- المساعدة في مجال التنمية المستدامة لصغار الحائزين من مربي الأحياء المائية
- تقييم المواصفات/ الخطوط التوجيهية بشأن نظم معينة لتربية الأحياء المائية، بما فيها تربية الأحياء المائية العضوية
- استحداث مرجع على الإنترنت لمدونات السلوك والتشريعات المتعلقة بتربية الأحياء المائية
- تكوين قاعدة بيانات عن الخلفية الايكولوجية للأصناف الرئيسية للتربية
- تيسير تدفق المعلومات ذات الصلة بين المصدرين والمستوردين
- المساعدة على تنسيق جمع البيانات على المستوى القطري
- مساعدة البلدان الأعضاء على تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد ورصدها
- منهجيات عامة ونوعية خاصة بالنظم لجمع بيانات تربية الأحياء المائية
- مساعدة الدول في جمع وتصنيف إحصاءات تربية الأحياء المائية من صغار المنتجين

- تنظيم مؤتمر عن ترويج تربية الأحياء المائية التجارية
- التعاون والتنسيق بين اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية واللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك
- تنسيق مواصفات منتجات تربية الأحياء المائية في إطار مسار عملية الدستور الغذائي
- قضايا تغذية الأسماك اللاحمة والقشريات (في علاقتها بالمساحيق والزيوت السمكية)
- قضايا التعاون الثنائي/ المتعدد الأطراف بشأن تلافي أمراض الأسماك ومكافحتها
- تنسيق معايير إصدار الشهادات والإجراءات ذات الصلة لتربية الأربيان (بما في ذلك معايير التربية على نطاق صغير)

- وضع مبادئ منسقة للتربية المستدامة للأربيان
- تحليل تأثيرات رعاية الحيوانات على تربية الأحياء المائية
- معوقات تنمية تربية الأحياء المائية في أفريقيا

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
- 3- الموافقة على جدول الأعمال وترتيبات الدورة
- 4- الجهود التي تبذلها مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة لتنفيذ توصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية
- 5- الجهود التي بذلتها حديثا أجهزة مصايد الأسماك الإقليمية التابعة للمنظمة في مجال تربية الأحياء المائية الرشيدة والمصايد القائمة على استزراع الأسماك
- 6- التقدم المحرز في تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك
- 7- تحسين الإبلاغ عن حالة تربية الأحياء المائية والاتجاهات السائدة فيها
- 8- استراتيجيات تحسين سلامة منتجات تربية الأحياء المائية وجودتها
- 9- نحو الممارسات الرشيدة في مجال المصايد القائمة على استزراع الأسماك
- 10- مسائل أخرى والقضايا الناشئة
- 11- أية مسائل أخرى
- 12- موعد ومكان انعقاد الدورة الثالثة
- 13- الموافقة على التقرير

المرفق بء

قائمة المندوبين والمراقبين

List of Delegates and Observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores

MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE/MEMBRES DU SOUS-COMITÉ/MIEMBROS DEL SUBCOMITÉ

ANGOLA

Agostinho DOMINGOS CAHOLO DUARTE
 Directeur Adjoint de l'Institut pour le
 Développement de la Pêche Artisanale
 C.P. 83
 Luanda
 Tel: +244 2 393039/334112/392218
 Fax: +244 2 392218
 Email: ipartesanal@snet.co.ao
aduarte18@hotmail.com

Francisca Alberta LOURENÇO PIRES
 DELGADO
 Chef de Département de l'Aquaculture de
 l'Institut de Recherche Marine
 Rua Mortala Mohamed
 C.P. 2601
 Ilha de Luanda
 Ingombotas
 Tel: +244 2 309404/309405/309077
 Fax : +244 2 30 97 31
 Email : fldelgado2001@yahoo.com

ARGENTINA/ARGENTINE

Marcela ALVAREZ
 Asesora
 Secretaría Agricultura, Ganadería, Pesca y
 Alimentación
 Dirección de Acuicultura
 Av. Paseo Colón 982
 Anexo Pesca
 1063 Buenos Aires
 Tel: +54 11 4349 2322/2321/2313
 Fax: +54 11 4349 2321
 Email: malva@sagpya.minproduccion.gov.ar

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Brett HUGHES
 Alternate Permanent Representative of
 Australia to FAO
 Embassy of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 852 72376
 Fax: +39 06 852 72230

BANGLADESH

Khandaker RASHIDUL HASAN
 Secretary
 Bangladesh Fisheries Development
 Corporation
 24-25 Dilkusha Commercial Area
 Motijheel
 Dhaka 1000
 Tel: +880 2 955 2689
 Fax: +880 2 956 3990
 Email: bfdc@citechco.net

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Romeu P. DAROS
 Executive Secretary
 Presidency of the Republic of Brazil
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fisheries
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco 'D' - 2º andar
 Sala 239 70043-900
 Brasilia/DF
 Tel: +55 61 218 2112

Francisco Osvaldo Alves BARBOSA
 International Affairs Adviser
 Presidency of the Republic of Brazil
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fisheries
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco 'D' - 9º andar
 Sala 950 70043-900
 Brasilia/DF
 Tel: +55 61 218 2112/2855
 Mobile: +55 61 9975-5850
 Fax: +55 61 224 5049

Felipe MATARAZZO SUPPLY
 General-Coordinator of Marine Aquaculture
 Presidency of the Republic of Brazil
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fisheries
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco 'D' - 2º andar
 Sala 239 70043-900
 Brasilia/DF
 Tel: +55 61 218 2901
 Fax: +55 61 224 5049
 Email: fsupply@agricultura.gov.br

BULGARIA/ BULGARIE

Stoimen YOICHEV
 Director 'Fisheries, Aquaculture and Fishing
 Control'
 National Agency of Fisheries and Aquaculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 17 Hristo Botev blvd.
 1606 Sofia
 Tel: +359 2 953 0241/952 6108
 Fax: +359 2 951 5718
 Email: stoimenyochev@abov.bg
st.yochev@nafa-bg.org

Anton DOTCHEV
 Head of Integration Policy Department
 National Agency of Fisheries and Aquaculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 17 Hristo Botev blvd.
 1606 Sofia
 Tel: +359 2 953 0241/952 6108
 Fax: +359 2 951 5718
 Email: a.dotchev@nafa-bg.org

BURUNDI

Charles KARAKURA
 Directeur
 Projet de Développement de l'Aquaculture et
 Pêche Artisanale
 Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
 Bujumbura BI 1182
 Tel/Fax: +257 21 0903

CAMEROON/CAMEROUN/ CAMERÚN

Jean KOUAM
 Ingénieur Halieute
 Chef, Service Aquaculture
 Direction des Pêches
 Ministère de l'Élevage, des Pêches et des
 Industries Animales
 PO Box 6064
 Yaoundé
 Tel: +237 231 60 49
 Mobile: +237 761 43 52
 Email: kouamjean@yahoo.fr

CANADA/CANADÁ

Sharon FORD (Ms)
 Director
 Aquaculture Programs Branch
 Office of Sustainable Aquaculture
 Policy Sector
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Station 14N020
 Ottawa, Ontario K1A 0E6
 Tel: +1 613 990 1459
 Fax: +1 613 998 8262
 Email: Ford@dfo-mpo.gc.ca

CHILE/CHILI

Ricardo NORAMBUENA
 Jefe del Departamento de Acuicultura
 Subsecretaría de Pesca de Chile
 Bellavista 168, piso 17
 Valparaíso
 Tel: +56 32 502741/742
 Fax: +56 32 502740
 Email: morambu@subpesca.cl

**PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA/RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE
CHINE/REPÚBLICA POPULAR CHINA**

Hecheng ZHANG
Deputy Director-General
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Tel: +86 10 641 92973
Fax: +86 10 641 92951/92961
Email: inter-coop@agri.gov.cn

Qing LIU (Ms)
Director of Aquaculture Division
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Tel: +86 10 641 92952
Fax: +86 10 641 92951/92961
Email: Aquafish@agri.gov.cn

Qianfei LIU
Deputy Director
Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Tel: +86 10 641 92973
Fax: +86 10 641 92951/92961
Email: inter-coop@agri.gov.cn

Shengya TANG
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Tel: +86 10 641 92973
Fax: +86 10 641 92951/92961
Email: Aquafish@agri.gov.cn

**CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF
THE)/CONGO (RÉPUBLIQUE
DÉMOCRATIQUE DU)/CONGO
(REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL)**

Gabriel KOMBOZI LIMBEYA BOLOMO
Coordonnateur du Service National
d'Aquaculture (SENAQUA)
Ministère de l'Agriculture
Av. Batetela No. 15
Kinshasa/Gombe
Tel : +243 8951567
Email : gabykombozilb@hotmail.com

**CONGO (REPUBLIC OF
THE)/CONGO(RÉPUBLIQUE
DU)/CONGO(REPÚBLICA DEL)**

Maurice AYI-ALIALA
Attaché aux Pêches et à l'Aquaculture
Ministère de l'Agriculture, de l'Élevage, de la
Pêche et de la Promotion de la Femme
152 Rue Obole Talangan
Brazzaville
Tel : +242 62 14 44

CÔTE D'IVOIRE

Yobouet Charlotte AMATCHA (Mme)
Sous-Directrice de l'Aquaculture
Docteur Vétérinaire
Direction des Productions Halieutiques
Ministère de la Production Animale et des
Ressources Halieutiques
BPV 19 Abidjan
Tel: +225 21 25 3453
Fax : +225 20 21 4796
Email : FAO-CI@fao.org

CUBA

Raúl Morales RIVERO
Director-General
Industrialización y Distribución de Alimentos
(INDIPES)
Ave. Del Puerto Pesquero y Hacendados
Habana Vieja
Ciudad de la Habana
Tel/Fax : +53 7 862 537 862 9578/2058/2059
Email: +raul@indipes.fishnavy.in.cu

Zenaida ARBOLEYA (Ms)
Specialist
Ministry of Fishing Industries
Barlovento Sta. Fé
Ciudad de La Habana
Tel: +53 7 209 7296
Fax: +53 7 209 7296
Email: alimento@telemar.cu

**DENMARK/DANEMARK/
DINIMARCA**

Knud LARSEN
Head of Section
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Centre of Fisheries Politics
Holbergsgade 2
DK-1057 Copenhagen K.
Tel: + 45 33 92 36 88
Fax: + 45 33 11 82 71
Email: kla@fvm.dk

ECUADOR/ÉQUATEUR

Leonardo MARIDUENA
Director Ejecutivo de la Cámara Nacional de
Acuacultura
Cámara Nacion de Acuacultura
Avenida Francisco de Orellana y Miguel H.
Alcivar
Centro Empresarial
Las Cámaras 3er. Piso
Ofic. 301 (Kennedy Norte)
P.O. Box 09 04 741
Guayaquil
Tel: +593 4 2683017 – 2682635
Fax : +539 4 268 3019
Email: lmariduena@cna-ecuador.com

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Magdy ABBASH SALEH
General Manager
Research and Development
General Authority for Fish Resources
Development
Ministry of Agriculture
4 Tyran St.
Nasr City
Cairo
Tel: +20 2 6248359
Fax: +20 2 2620117
Email: salehmagdy@hotmail.com

EL SALVADOR

Veronica NAVASCUES
CENDEPESCA
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Final 1a ave. Norte y Av. Manuel Gallardo
Nueva San Salvador
Tel: +503 228 0034
Email: cendepesca@mag.gob.sv
veronicanavascues1@hotmail.com

**EUROPEAN COMMUNITY
(Member Organization/
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
(Organisation Membre)/
COMUNIDAD EUROPEA
(Organización Miembro)**

Constantin VAMVAKAS
Head of Aquaculture Unit
Fisheries Directorate-General
European Commission
J-99 02/91
B-1049 Brussels
Belgium
Tel: +32 2 295 57 84
Fax: +32 2 296 83 79
Email: constantin.vamvakas@cec.eu.int

Alessandro PICCIOLI
Administrateur Principale
Direction générale de la pêche
Commission européenne
J-II 99, 2/79
B-1049 Bruxelles
Belgique
Tel: +32 2 295 93 24
Fax: +32 2 296 83 79
Email: alessandro.piccioli@cec.eu.int

FIJI/FIDJI

Aisake BATIBASAGA
Principal Research Officer (Fisheries)
Ministry of Fisheries & Forest (MFF)
Fisheries Department
P.O. Box 3165
Lami
Tel: +679 336 1122
Fax: +679 336 3170/3361184
Email: abatibasaga@fisheries.gov.fj
abatibasaga@yahoo.com

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Harri KUKKA
 Senior Officer
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Department of Fisheries and Game
 P.O. Box 30
 FIN-00023 Government
 Helsinki
 Tel: +358 9 160 52645
 Fax: +358 9 160 52640
 Email: harri.kukka@mmm.fi

FRANCE/FRANCIA

Denis LACROIX
 Manager of the Research Station
 Head of the Laboratory of Mediterranean
 Marine Finfish Aquaculture (IFREMER)
 Station Expérimentale d'Aquaculture
 Chemin de Maguelone
 F-34250 Palavas-les-Flots
 Tel : +33 4 67 50 41 02
 Fax : +33 4 67 68 28 85
 Email : dlacroix@ifremer.fr

**GERMANY/ALLEMAGNE/
ALEMANIA**

Volker HILGE
 Senior Scientist
 Bundesforschungsanstalt für Fischerei
 Inst. f. Fischereiökologie
 Ahrensburg
 Tel: +49 4102 5 11 28
 Fax: +49 4102 89 82 07
 Email: volker.hilge@ifo.bfa-fisch.de

GHANA

Kwaku NICOL
 Alternative Permanent Representative
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel : +39 06 862 17191
 Fax : +39 06 863 25762
 Email : ghembrom@rdn.it

GUATEMALA

Xiomara Malissa GÓMEZ RAMIREZ
 Asesora de los Despachos Viceministeriales
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación
 7a Av 12-90 zone 13
 Edificio Monja Blanca
 Guatemala, C.A.
 Tel : +502 362 4759/332 9995
 Fax : +502 334 2784
 Email : xioma@intelnet.net.gt

GUINEA/GUINÉE

Mohamed MOUSTAPHA LY
 Directeur National de la Pêche Continentale et
 de l'Aquaculture
 Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
 B.P. 307 Conakry
 Tel : +224 41 52 27
 Email : moustafa@sotelgui.net.gn
moustafaly@yahoo.fr

INDIA/INDE

M.K.R. NAIR
 Fisheries Development Commissioner
 Ministry of Agriculture
 Government of India
 Department of Animal Husbandry & Dairying
 242 C Krishi Bhavan
 New Delhi 110001
 Tel : +91 11 23386379
 Fax : +91 11 3384030
 Email : m.k.r.nair@lycos.com

G.D. CHANDRAPAL
 Deputy Commissioner (Fisheries)
 Ministry of Agriculture
 Government of India
 Department of Animal Husbandry & Dairying
 191 Krishi Bhavan
 New Delhi 110001
 Tel: +91 11 23389419
 Fax: +91 11 23384030
 Email: gdchandrapal@yahoo.co.in

INDONESIA/INDONÉSIE

Otto RIADI
 First Secretary
 Indonesian Embassy
 Gange Rolvs gt.5
 0244 Oslo
 Norway
 Tel: +47 224 41121
 Fax: +47 225 53444
 Email: Oriadi@online.no

Moch. Fatuchri SUKADI
 Director-General of Aquaculture
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Harsono Rm. No. 3 B Bld
 VI Jakarta 12550
 Tel: +62 21 7890552
 Fax: +62 21 78835853
 Email: dgaq@indosat.net.id

Sunggul SINAGA
 Agricultural Attaché/Alternate Permanent
 Representative of Indonesia to FAO, IFAD,
 WFP
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 53-55
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 420 09434
 Fax: +39 06 488 0280

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/
 IRAN (RÉPUBLIQUE
 ISLAMIQUE D')/IRAN (REPÚBLICA
 ISLÁMICA DEL)**

Hossein ABDOLHAY
 General Manager of Fish Reproduction and
 Stock Enhancement
 Ministry of Jihad-e-Agriculture
 Iranian Fisheries Aquaculture Department
 No. 250 Fatemi Ave
 Tehran
 Tel: +98 2169 41366
 Fax: +98 2169 41360
 Email: abdolhay@yahoo.com

ITALY/ITALIE/ITALIA

Paolo DUCCI
 First Counsellor
 Director
 UN – Rome-based Agencies Department
 Ministry of Foreign Affairs
 Piazza della Farnesina, 1
 00197 Rome
 Tel: +39 06 36915991-5005
 Email: dgce.onu.roma@esteri.it

Renato FERRARO
 V. Adm. It. C.G. (Ret)
 Consultant of the Directorate General for
 Economic Co-operation
 Ministry of Foreign Affairs
 Piazza della Farnesina, 1
 00197 Rome
 Email: renato.ferraro@libero.it

Riccardo RIGILLO
 Chief of Research and Aquaculture Unit
 Ministry of Agricultural and Forestry Policies
 Directorate General for Fisheries and
 Aquaculture
 Viale dell'Arte, 16
 00144 Rome
 Tel: +39 06 59084746
 Fax: +39 06 59084176
 Email: r.rigillo@politicheagricole.it

Simone SERRA
 Ministry of Agricultural and Forestry Policies
 Consultant of the Directorate General for
 Fisheries and Aquaculture
 Viale dell'Arte, 16
 00144 Rome
 Phone: +39 06 59084746
 Fax: +39 06 59084176
 Email: serra.s@unimar.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Miwako TAKASE (Ms)
Deputy Director
International Affairs Division
Resources Management Department
Fisheries Agency of Japan (FAJ)
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
(MAFF)
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo
Tel: +81 3 3591 1086
Fax: +81 3 3502 0571
Email: miwako_takase@hotmail.com

Tomoaki TOMITA
Assistant Director
Fish Ranching and Aquaculture Division
Resources Enhancement Promotion
Department
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100 8907
Tel: +81 3 3502 0895
Fax: +81 3 359 1084
Email: tomoaki_tomita@nm.maff.go.jp

KENYA

Beatrice NYANDAT
Senior Fisheries Officer (Aquaculture)
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
Fisheries Department
Museum Hill
PO Box 58187
Nairobi
Tel: +254 2 3742320/49
Fax: +254 2 374 3699
Email : samaki@saamnet.com

REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Jung-Uie LEE
Director
National Fisheries Research & Development
Institute
785 Wimi-ri, Namwon-up
Namjeju-gun
Jeju-do
Seoul 699-800
Tel: +82 64 764 6061 – 3
Fax: +82 64 764 3645
Email: justlee@momaf.go.kr

Hyun-Seok SIN
Deputy Director
Fishery Resources Management Division
Ministry of Maritime Affairs & Fisheries
50 Chungjeong-No
Seodaemun-Gu
Seoul 120 715
Tel: +82 2 3148 6933
Fax: +82 2 3148 6935
Email: shsok@momaf.go.kr

Sang-lin YUN
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs & Fisheries
139 Chungjeong-No. 3
Seodaemun-Gu
Seoul 120 715
Tel: +82 2 3148 6992 5
Fax: +82 2 3148 6996
Email: slyun@momaf.go.kr

LIBYAN ARAB**JAMAHIRIYA/JAMAHIRIYA ARABE
LIBYENNE/JAMAHIRIYA ARABE LIBIA**

Naser K. EL-KEBIR
Director of Researches & Studies
Administration
Marine Biology Research Centre
P.O. Box 30830 Tajura
Tel: +218 21 3690001-3
Fax: +218 21 3690002
Email: naserelkebir@hotmail.com

MADAGASCAR

Etienne RANDIMBHIHARIMANANA
Directeur de l'Aquaculture au Ministère de
l'Agriculture, de l'Élevage et de la Pêche
BP 1699 Ampandrianomby
Antananarivo
Tel: +261 20 22 524 84/33 11 675 82
Email : mr.diraqua@wanadoo.mg

MALAWI

Sloans CHIMATIRO
 Director of Fisheries
 Department of Fisheries
 PO Box 593
 Lilongwe
 Malawi
 Tel: +265 1 788 070
 Fax: +265 1 788 712
 Email: chimatiro@sdp.org.mw

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Junaidi b. CHE AYUB
 Deputy Director-General
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Tkt 8 & 9 Wisma Tani
 Jln. Sultan Salahuddin
 Kuala Lumpur 50628
 Tel: +60 3 269 87171
 Fax: +60 3 269 42984
 Email: tkpp01@dof.moa.my

MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

Dhaneshwar GOORAH
 Principal Fisheries Officer
 Ministry of Fisheries
 Albion Fisheries Research Centre
 Albion
 Petite Rivière
 Tel: +230 238 4925/4744/4100/4829
 Fax: +238 4184
 Email: Fish@intnet.mu

MOZAMBIQUE

Fernando Loforte RIBEIRO
 Head
 Department of Aquaculture
 Fisheries Research Institute
 Av. Mao Tsé Tung 387
 P.O. Box 4603
 Maputo
 Tel: +258 1 490 406/0307/0536
 Fax: +258 1 492 112
 Email: fribeiro@moziip.org

Maria Isabel Virgílio OMAR
 Chefe do Departamento
 República de Moçambique
 Ministério das Pescas
 Departamento de Aquacultura
 Rua Consiglieri Pedrosa 347
 C.P. 1723 Maputo
 Tel: +258 1 309605/300961
 Fax: +258 1 309605/320335
 Email: isabelomar@hotmail.com

MYANMAR

U. HLA WIN
 Deputy Director-General
 Ministry of Livestock & Fisheries
 Department of Fisheries
 Sin Minn Road
 Ahlone T/s
 Yangon
 Tel: +95 1 228627/228621
 Fax: +95 1 228258/211382
 Email: hlawindof@myanmar.com.mm

NEPAL/NÉPAL/NEPAL

Shukra KUMAR PRADHAN
 Deputy Director-General
 Department of Agriculture
 Harihar Bhawan
 Lalitpur
 Kathmandu
 Tel: +977 1 5521127/4357515
 Fax: +977 1 5524093
 Email: agriplan@wlink.com.np

NICARAGUA

Miguel MARENCO URCUYO
 Director-General for Fisheries
 ADPESCA
 Sandy's C. Masaya 1 c. Al Este
 Apdo. 2020,
 Managua
 Tel: +505 270 0932/230 0946 Ext. 1220
 Tel\Fax:+505 270 0954
 Email: miguel.marenco@mific.gob.ni

NIGERIA/NIGÉRIA

O.O. DOSUMU
 Acting Head
 Aquaculture Division
 Fisheries Department
 Abuja
 Tel: +234 9 413 7546

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Svein MUNKEJORD
 Regional Director of Fisheries and
 Aquaculture
 Directorate of Fisheries
 Region Rogaland
 Havnegata 4
 Postboks 43
 N-4291 Kopervik
 Tel: +47 52 74 56 00/56 05
 Fax: +47 52 84 56 01
 Email: svein-magnus.munkejord@fiskeridir.no

I.A. HELBAK
 Senior Adviser
 Ministry of Fisheries
 P.O. Box 8118
 Dep. NO-0032 Oslo
 Tel: +47 22 24 64 20
 Fax: +47 22 24 95 85
 Email: ivar.helbak@fid.dep.no

Line H. DYB (Ms)
 Adviser
 Ministry of Fisheries
 Postboks 8118 Dep.
 0032 Oslo
 Email: line.dyb@fid.dep.no

Marit H. HELLER (Ms)
 Higher Executive Officer
 Section for Aquaculture
 Ministry of Fisheries
 PO Box 8118 Dep.
 N-0032 Oslo
 Tel: +47 22 24 65 02
 Fax: +47 22 24 95 85
 Email: marit.heller@fid.dep.no
www.fid.dep.no

K. BJØRU
 Senior Adviser
 NORAD
 (Directorate of International Cooperation)
 PO Box 8034 Dep.
 0030 Oslo
 Email: kib@norad.no
www.norad.no

PERU/PÉROU/PERÚ

Carlos Feliciano CISNEROS VARGAS
 Director de Acuicultura Continental
 Dirección Nacional de Acuicultura
 Ministerio de la Producción
 Calle Uno Oeste No. 060
 Urb. Córpac
 Lima 27
 Tel: +51 1 224 3333 - 535
 Fax: +51 1 224 3247
 Email: ccisneros@produce.gob.pe

PORTUGAL

Jose Carlos VEIGA PINTO
 Direcção Geral das Pescas e Aquicultura
 Avenida Brasília
 Lisboa
 Tel : +351 1 43 03 5700

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Dan-Nicolai CLIZA
 Sef Office Aquaculture
 Minister de l'agriculture România
 Bd. Coral nr. 29
 Bucharest
 Tel : +40 021 3072 438

SAMOA

Pouvave FAINUULELEI
 Agriculture, Forestry, Fisheries and
 Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 Tel: +685 20369
 Fax: +685 24292
 Email: pouvave@hotmail.com

SENEGAL/SÉNÉGAL

Tidiane BOUSSO
 Directeur de la Pêche continentale et de
 l'Aquaculture
 Km 10.5 Bd du Centenaire de la Commune de
 Dakar
 B.P. 11979 Dakar
 Tel/Fax:+221 854 07 96
 Email: tbouso@sentoo.sn
<http://www.dpca.ht.st>

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
SUD/SUDÁFRICA**

Petrus J. BEKKER
Executive Committee Member
Aquaculture Association of Southern Africa
PO Box 3153
Matieland
Stellenbosch 7602
Tel/Fax:+27 21 772 7530
Email: aqua@sun.ac.za
<http://www.sun.ac.za/aqua/>

SPAIN/I'ESPAGNE/ESPAÑA

Rosario HERRERO ALONSO
Subdirección General de Gestión de los
Fondos Estructurales y Acuicultura
Secretaría General de Pesca Marítima
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Madrid 28006
Tel: +34 91 347 6164
Email: rherrero@mapya.es

SRI LANKA

A. HETTIARACHCHI
Director-General (Development)
Ministry of Fisheries and Ocean Resources
New Secretariat
Maligawatta
Colombo 10
Phone: +94 1 329666
Fax: +94 1 74 6 10708
Email: dgdev@slt.net.lk

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

R. Åkesson
Deputy Director
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
SE-103 33 Stockholm
Tel: +46 8 405 11 22
Fax: +46 8 10 50 61
Email: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

A. SÁNCHEZ-HJORTBERG
Economist
Department of Markets and Structures
National Board of Fisheries
Ekelundsgatan 1
PO Box 423
SE-401 26 Göteborg
Tel: +46 31 743 03 00/743 0368 (direct)
Fax: +46 31 743 04 44

Email: antonia.sanchez@fisheriverket.se
Tico SÖDERLINDH
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
103 33 Stockholm
Tel: +46 8 405 31 66
Fax: +46 8 10 50 61
Email: tico.soderlindh@agriculture.ministry.se

**TANZANIA (UNITED REPUBLIC
OF)/TANZANIE (RÉPUBLIQUE-UNIE DE
TANZANIE)/ TANZANÍA (REPÚBLICA
UNIDA DE TANZANÍA)**

Raphael MAPUNDA
Assistant Director
Fisheries Division
Ministry of Natural Resources and Tourism
P.O. Box 2462
Dar-es-Salaam
Tel: +255 212 2930
Fax: +255 211 0352
Valeria MUSHI
Principal Fisheries Officer
Fisheries Division
Ministry of Natural Resources and Tourism
P.O. Box 2462
Dar-es-Salaam
Tel: +255 212 2930
Fax: +255 211 0352

**THAILAND/THAÏLANDE/
TAILANDIA**

Sitdhi BOONYARATPALIN
Director-General
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Department of Fisheries
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel: +66 2 562 0523
Fax: +66 2 562 0493
Email: Sirilakt@fisheries.go.th

Revadee SRIPRASERT (Ms)
Director
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Department of Fisheries
Fisheries Foreign Affairs Division
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel: +66 2 579 8215
Fax: +66 2 562 0529-30
Email: fifad@fisheries.go.th

Taworn THUNJAI
 Fisheries Biologist
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Department of Fisheries
 Kasetklang, Chatuchak
 Bangkok 10900
 Tel: +66 2 940 6212
 Fax: +66 2 562 0493
 Email: plachon@yahoo.com

TONGA

‘Ulungamanu FA’ ANUNU
 Principal Fisheries Officer
 Ministry of Fisheries
 P.O. Box 871
 Nuku’alofa
 Tel: +676 21399
 Fax: +676 23891
 Email: ulungaf@kalianet.to
ulungaf@tongafish.gov.to

TURKEY/TURQUIE/TURQUIA

Erkan GOZGOZOGLU
 Chief of Marine Aquaculture Section
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Milli Mudafid cd
 No. 20 Kizilay-Ankara
 Tel: +90 312 419 4088
 Fax: +90 312 4170026
 Email: egozgozoglu@tarim.gov.tr

UGANDA/OUGANDA

Dick NYEKO
 Commissioner for Fisheries
 P.O. Box 4
 Entebbe
 Email: fishery@hotmail.com

Wilson WAISWA MWANJA
 Principal Fisheries Officer (Aquaculture)
 P.O. Box 4
 Entebbe
 Email: wmmwanja@hotmail.com

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D’AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

H. Stetson TINKHAM
 Senior Fishery Officer
 U.S. Department of State
 Office of Marine Conservation
 OES/OMC, Room 5806
 U.S. Department of State
 Washington, D.C. 20520-7818
 Tel: +1 202 647 3941
 Fax: +1 202 736 7350
 Email: tinkhamsx@state.gov

David N. RICHELSON
 Second Secretary
 Political & Economic Affairs
 US Embassy Oslo
 Drammensveien 18
 0244 Oslo
 Norway
 Tel: +47 22 44 89 62
 Fax: +47 22 55 43 13
 Email: richelson@state.gov

Colin L. McIFF
 Senior Global Fisheries Officer
 U.S. Department of State
 Office of Marine Conservation
 OES/OMC
 Room 5806
 Washington, D.C. 20520
 Tel: +1 202 647 4824
 Fax: +1 202 736 7350
 Email: mciffcl@state.gov

Conrad V.W. MAHNKEN
 Aquaculture Coordinator
 National Marine Fisheries Service
 (NOAA)
 U.S. Department of Commerce
 7305 Beach Drive East
 Port Orchard, WA 98166
 Tel: +1 206 553 0633
 Fax: +1 206 842 8364
 Email: conrad.mahnken@noaa.gov

Colin E. NASH
 Aquaculture Expert
 National Marine Fisheries Service
 (NOAA)
 U.S. Department of Commerce
 PO Box 130
 Manchester, WA 98353
 Tel: +1 360 871 8309
 Fax: +1 206 842 8364
 Email: colin.nash@noaa.gov

URUGUAY

Jorge CAMBIASSO
 Asesor adjunto
 Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
 Constituyente 1497
 C.P. 11200
 Montevideo
 Tel: +598 2 409 2969
 Fax: +598 2 401 3216
 Email: clessa@dinara.gub.uy

Lic. Mónica Spinetti
 Dep. Acuicultura y Acuas Continentales
 Dirección Nacional de Rec. Acuáticos
 Constituyente 1497
 C.C. 1612
 11200 Montevideo
 Tel: +598 408 7860
 Fax: +598 401 3216
 Email: mspinnet@dinara.gub.uy

VIET NAM

Le Thanh LUU
 Acting Director
 Ministry of Fisheries
 Research Institute for Aquaculture No. 1
 Dinh Bang
 Tu Son
 Bac Ninh
 Tel : +84 4 827 3072
 Fax : +84 4 827 3070
 Email: rial@hn.vnm.vn

ZAMBIA/ZAMBIE

Charles MAGUSWI
 Deputy Director
 Department of Fisheries Extension
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 P.O. Box 350100
 Chilanga
 Tel: +260 1 278418/97778447
 Fax: +260 1 278618

Email: piscator@zamnet.zm

ZIMBABWE

R. GWAZANI
 Chief Ecologist
 Parks and Wildlife Management Authority
 P.O. Box CY140
 Causeway Harare
 Tel: +263 4 708 344/263 91 242 522
 Fax: +263 4 722 401
 Email: aquatic@africaonline.co.zw

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES NOT MEMBERS OF FAO/ OBSERVATEURS D' ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES QUI NE SONT PAS MEMBRES DE LA FAO/OBSERVADORES DE ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS QUE NO SON MIEMBROS DE LA FAO

Russian Federation/ Fédération de Russie/ Federación de Rusia

Alexander V. YAKIMUSHKIN
 Alternate Observer of the Russian Federation
 to FAO
 Representative of the State Committee for
 Fisheries of the Russian Federation
 Via Luigi Magrini 10/B33
 00146 Rome
 Italy
 Tel/Fax:+39 06 55 92 972
 Email: A.Yakimushkin@Libero.It

Serguei ZAGRANICHNY
 Deputy Director
 Russian Federal Research Institute of Fisheries
 and Oceanography (VNIRO)
 17 V. Krasnoselskaya
 Moscow 107140
 Tel: +7 95 264 93 98
 Fax: +7 95 264 91 87
 Email: zagran@vniro.ru

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES/RÉPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/ REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE AGENCIAS ESPECIALIZADAS

Anjan DATTA
 Programme Officer
 United Nations Environment Programme
 (UNEP)
 Coordination Office of the Global Programme
 of Action for the Protection of the Marine
 Environment from Land-based Activities
 (GPA)
 Kortenaerkade 1
 P.O. Box 16227
 2500 BE The Hague
 The Netherlands
 Tel: +31 70 311 4468
 Fax: +31 70 345 6648
 Email: a.datta@unep.nl

OBSERVERS FROM INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNMENTALES/OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

**International Office of Epizootics
 Office international des épizooties
 Oficina internacional de epizootias**

T. HÅSTEIN
 Senior Adviser
 National Veterinary Institute
 Ullevålsveien 68
 P.O. Box 8156 Dep.
 0033 Oslo
 Tel: +47 23 21 61 50
 Fax: +47 23 21 60 01
 Email: tore.hastein@vetinst.no

**Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific
 Réseau de centres d'aquaculture pour l'Asie et Pacifique
 Red de centros de acuicultura de Asia y el Pacifico**

Pedro BUENO
 Director-General, NACA
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 2 561 1728 to 9
 Fax: +66 2 561 1727
 Email: Pedro.Bueno@enaca.org

Michael PHILLIPS
 Environment Specialist, NACA
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel : +66 2 5611728 to 9 ext. 115
 Fax: +66 2 5611727
 Email: Michael.Phillips@enaca.org
<http://www.enaca.org>

**Southeast Asian Fisheries Development Center
 Centre de développement des pêches de l'Asie du Sud-Est
 Centro de desarrollo de la pesca en Asia sudoriental**

Niwes RUANGPANIT
 Secretary-General and Training Department
 Chief
 SEAFDEC Secretariat
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 425 6119
 Fax: +66 425 6110/1
 Email: sg@seafdec.org

Somnuk PORNPATIMAKORN
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Phraholotyotin Rd.
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 940 6333
 Fax : +66 940 6336
 Email : sg@seafdec.org

**OBSERVERS FROM NON-
 GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
 OBSERVATEURS D' ORGANISATIONS
 NON GOUVERNMENTALES/
 OBSERVADORES DE
 ORGANIZACIONES NO-
 GUBERNAMENTALES**

European Aquaculture Society

Selina STEAD
 Secretary
 European Aquaculture Society
 Director for Marine Resource Management
 University of Aberdeen
 Department of Land Economy
 St. Mary's
 King's College
 Aberdeen AB24 3UF
 UK
 Tel: +44 1224 272343
 Fax: +44 1224 273487
 Email: s.stead@abdn.ac.uk

**Federation of European Aquaculture
 Producers**

Courtney HOUGH
 General Secretary, FEAP
 Rue Nicolas Fossoul 54
 B-4100 Bonnelles
 Belgium
 Tel: +32 4 3382995
 Fax : +32 4 3379846
 Email : secretariat@feap.info
www.feap.info

**International Coalition of Fisheries
 Associations**

Richard SMITH
 Industry Advisor (National Aquaculture
 Association/National Fisheries Institute),
 ICFA
 Robinson & Cole
 280 Trumbull Street
 Hartford
 Connecticut, 06103-3597
 Tel: +1 860 275 8218
 Fax: +1 860 275 8299
 Email: wrsmith@rc.com

World Aquaculture Society

Patrick SORGeloos
 Professor and Director, WAS
 Laboratory of Aquaculture
 & Artemia Reference Centre
 University of Ghent
 Rozier 44
 B-9000 Ghent
 Belgium
 Tel : +32 9 264 3754
 Fax : +32 9 264 4193
 Email : patrick.sorgeloos@rug.ac.be
www.rug.ac.be/aquaculture

**World Wide Fund for Nature
 Fonds mondial pour la nature
 Fondo Mundial para la Naturaleza**

Jason CLAY
 Senior Fellow, WWF
 1250 24th Street, N.W.
 Washington, DC 20037-1193
 USA
 Tel: +1 202 778 9691
 Fax: +1 202 293 9211
 Email: jason.clay@wwfus.org
www.worldwildlife.org

Maren ASCHEHOUG ESMARK
 Marine Conservation Officer, WWF
 Kristian Augusts gt 7a
 P.O. Box 6784
 St. Olavs plass
 NO-0130 Oslo
 Norway
 Tel: +47 22 03 65 15
 Fax: +47 22 20 06 66
 Email: mesmark@wwf.no
www.wwf.no

**The Consumer Council of
Norway**

Line ANDERSEN
Representative
Consumers International
PO Box 4594
Nyoealen
NO-0404 Oslo
Tel: +47 23 40 05 00 (53)
Fax: +47 23 40 05 03
Email: line.andersen@forbrukerradet.no

هيئة مكتب اللجنة الفرعية في دورتها الثانية

**OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE SECOND SESSION
BUREAU DU SOUS-COMITÉ À LA DEUXIÈME SESSION
MESA DEL SUBCOMITÉ DURANTE LA SEGUNDA REUNIÓN**

Chairperson/Président/Presidente

Mr Svein Munkejord (Norway/Norvège/Noruega)

First Vice-Chairperson/Premier Vice-Président/Primer Vicepresidente

Mr M.K.R. Nair (India/Inde)

Vice-Chairpersons/Vice-Présidents/Vicepresidentes

(United States of America/États-Unis d'Amérique/Estados Unidos de América)

(Egypt/Égypte/Egipto)

Drafting Committee/Comité de Rédaction/ Comité de Redacción:

Angola
Australia/Australie
Chile/Chili (Chairperson/Président/Presidente)
China/Chine
Guatemala
Italy
Japan/Japon/Japón
Mozambique
Samoa
Sri Lanka
Sudan
United States of America/États-Unis d'Amérique/Estados Unidos de América

مصلحة مصايد الأسماك / منظمة الأغذية والزراعة

**FAO FISHERIES DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy**

Director, Fishery Resources Division	Serge GARCIA
Directeur, Division des ressources halieutiques	
Director, Dirección de Recursos Pesqueros	
Chief, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division	Jiansan JIA
Chef, Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques	
Jefe, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	
Chief, Fish Utilization and Marketing Service	Lahsen ABABOUC
Chief, Service de la commercialisation et de l'utilisation du poisson	
Jefe, Servicio de Utilización y Mercadeo del Pescado	
Senior Fishery Statistician, Fishery Statistics Group, Fishery Information, Data and Statistics Unit	Adele CRISPOLDI (Ms)
Statisticien principal des pêches, Groupe des statistiques halieutiques, Unité de l'information, des données et des statistiques sur les pêches	
Estadístico superior de pesca, Grupo de Estadísticas Pesqueras, Dependencia de Información, Datos y Estadísticas de Pesca	
Fishery Statistician, Fishery Statistics Group, Fishery Information, Data and Statistics Unit	Alan LOWTHER
Statisticien des pêches, Groupe des statistiques halieutiques, Unité de l'information, des données et des statistiques sur les pêches	
Estadístico de pesca, Grupo de Estadísticas Pesqueras, Dependencia de Información, Datos y Estadísticas de Pesca	
Programme Coordinator, Programme and Planning Group	Ib KOLLAVIK-JENSEN
Coordonnateur du programme, Unité de la coordination du Programme	
Coordinador del Programa, Dependencia de Coordinación del Programa	
Senior Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division	Devin BARTLEY
Fonctionnaire principal (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques	
Oficial superior de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	
Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division	Uwe BARG
Fonctionnaire (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques	
Oficial de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continentalas y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	

الأمانة

SECRETARIAT/SECRÉTARIAT/SECRETARÍA**FAO**

Secretary/Secrétaire/Secretario	Rohana SUBASINGHE
Secretary of COFI/Secrétaire du COFI/Secretario del COFI	Benedict SATIA
Secretary of the Drafting Committee/Secrétaire du Comité de rédaction/Secretario del Comité de Redacción	Nathanael HISHAMUNDA
Meetings Officer/Chargée des réunions/Oficial de reuniones	Raschad AL-KHAFAJI
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Mairi PAGE (Ms)
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Rita FORNALE (Ms)

حكومة النرويج

**GOVERNMENT OF NORWAY
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF
GOUVERNEMENT DE LA NORVÈGE
PERSONNEL DE LIAISON DU GOUVERNEMENT HÔTE
GOBIERNO DE LA NORUEGA
PERSONAL DE COORDINACIÓN DEL GOBIERNO ANFITRION**

Roger STEFANUSSEN
Fiskeridirektoratet
Pirsenteret
N-7462 Trondheim
Norway

Bente HALSTEINSEN
Birgitte JENSEN
Fiskeridirektoratet
Postboks 185 Sentrum
Bergen5804
Norway

المرفق جيم

قائمة الوثائق

جدول الأعمال المؤقت والجدول الزمني	COFI:AQ/II/2003/1
الجهود التي تبذلها مصلحة مصايد الأسماك في المنظمة لتنفيذ توصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية	COFI:AQ/II/2003/2
الجهود التي تبذلها حديثاً أجهزة مصايد الأسماك الإقليمية التابعة للمنظمة في مجال تربية الأحياء المائية الرشيدة والمصايد القائمة على استزراع الأسماك	COFI:AQ/II/2003/3
التقدم المحرز في تنفيذ أحكام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على استزراع الأسماك	COFI:AQ/II/2003/4
تحسين رفع التقارير عن حالة تربية الأحياء المائية واتجاهاتها	COFI:AQ/II/2003/5
استراتيجيات تحسين سلامة منتجات تربية الأحياء المائية وجودتها	COFI:AQ/II/2003/6
نحو الممارسات الرشيدة في مجال المصايد القائمة على استزراع الأسماك	COFI:AQ/II/2003/7
مسائل أخرى والقضايا الناشئة	COFI:AQ/II/2003/8
قائمة الوثائق المؤقتة	COFI:AQ/II/2003/Inf.1
قائمة المشاركين المؤقتة	COFI:AQ/II/2003/Inf.2
البيان الافتتاحي	COFI:AQ/II/2003/Inf.3
إعلان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء	COFI:AQ/II/2003/Inf.4
تقرير الدورة الأولى للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، بيجينغ، جمهورية الصين الشعبية، 18-22 أبريل/نيسان 2002	COFI:AQ/II/2003/Inf.5
قرارات وتوصيات الدورة الأولى للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك (الوثيقة COFI 2003/6)	COFI:AQ/II/2003/Inf.6

- COFI:AQ/II/2003/Inf.7
مقتطفات من النشرتين التمهيديتين (ألف) مشاوره الخبراء عن تحسين رفع التقارير عن حالة تربية الأحياء المائية واتجاهاتها في العالم و (باء) مجموعة عمل الخبراء بشأن الاستبيان الذي أعدته المنظمة عن تربية الأحياء المائية،
FISHSTAT AQ
- COFI:AQ/II/2003/Inf.8
سير العمل في تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وما يتصل بذلك من خطط عمل دولية (الوثيقة COFI/2003/3 Rev.1)
- COFI:AQ/II/2003/Inf.9
استبيان لرصد تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الصادرة عن المنظمة في 1995، وخطط العمل الدولية عن طاقات الصيد وأسماك القرش، والطيور البحرية، والصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

المرفق دال

البيان الافتتاحي لممثل المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة

المندوبون والمراقبون الكرام، أصحاب المعالي والسعادة، سيداتي سادتي،

يسعدني أن أرحب بكم، نيابة عن السيد جاك ضيوف، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة إلى هذه الدورة الثانية للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك.

وبداية، أود أن أعتنم هذه الفرصة لأعرب عن عظيم امتنان المنظمة لحكومة النرويج لاستضافتها هذا الاجتماع ولما قدمته من دعم سخّي، وكذلك لدعمها المادي الذي يسرّ مشاركة الكثير من البلدان النامية. فالشكر لكم نيابة عنه.

إن تربية الأحياء المائية، وهي أسرع قطاع لإنتاج الأغذية في العالم نمواً، هي قطاع بالغ التنوع، يضم طائفة واسعة من الأنواع والنظم والعمليات والممارسات. وجُلّ هذا الإنتاج مصدره الأشكال الأكثر تكثيفاً من تربية الأحياء المائية في بلدان العالم النامي، التي توفر سبل المعيشة للمجتمعات المحلية الفقيرة.

وممارسات تربية الأحياء المائية الموجهة للصادرات تدرّ النقد الأجنبي، وتولّد العائدات وفرص العمل في البلدان النامية والمتقدمة معاً. وفي نقطة الالتقاء بين المصايد الطبيعية وتربية الأحياء المائية، تقوم مصايد التربية التي توفّر فرصاً هامة للسكان الذين تنقصهم الموارد، في حين توفر التربية المرتكزة على المصايد الطبيعية، والتي تمثل الوجه الأكثر حداثة لهذا القطاع، الفرص لزيادة الإنتاج المستدام من الكثير من الأنواع الهامة ذات القيمة العالية.

وخلال العقود الثلاثة الأخيرة، توسعت تربية الأحياء المائية وتنوعت وتكثفت وحققت إنجازات تقنية هامة، كما من المنتظر لها، في ظل ركود المصايد الطبيعية، أن تسد الفجوة المتزايدة بين العرض الذي تقيده الاعتبارات الأيكولوجية، والطلب البشري المتصاعد دائماً. وهناك اعتراف واسع بإمكانيات تربية الأحياء المائية في زيادة الأمن الغذائي المحلي، تخفيف وطأة الفقر، تحسين سبل المعيشة في الريف وتوليد النقد الأجنبي، كما هناك اعتراف بالأخطار المحتملة التي تنطوي عليها التنمية الجامحة. ولعل إنشاء هذه اللجنة الفرعية هو أهم اعتراف بهذه القضية.

سيداتي سادتي،

يظل الجوع وسوء التغذية من بين المشاكل الأكثر خطرا التي يواجهها فقراء العالم، بما يمثل خرقا للحق الإنساني الأساسي في غذاء كاف، في عالم يتمتع بالموارد والمعارف لوضع نهاية لهذه المآل. وهناك 840 مليون شخص يبيتون على جوع عادة، كما أن من بين 11 مليونا من الأطفال دون الخامسة الذين يموتون كل سنة هناك نحو 6 ملايين يموتون جرّاء سوء التغذية والأمراض المرتبطة بالجوع.

وقادة العالم الذين صاغوا إعلان روما في مؤتمر القمة العالمي للأغذية عام 1996، تعهدوا بخفض عدد الجياع في العالم إلى النصف بحلول عام 2015. واجتمعوا مرة ثانية عام 2002 في مؤتمر القمة العالمي للأغذية: خمس سنوات بعد الانعقاد لتجديد الالتزامات العالمية ولاستعراض التقدم الذي اعتبره غير كاف.

والتحدي من ثم هو تعجيل وتيرة إنتاج المزيد من الأغذية وتحسين فرص الأشد فقرا والأفراد والمجموعات الأشد حرمانا في الحصول عليها بصورة مقبولة اجتماعيا ومستدامة من الوجهة البيئية.

ولتربية الأحياء المائية دور هام تقوم به. وهناك منافع هائلة مرتبطة باستهلاك الأسماك. فالأسماك تحظى بإقبال كبير لقيمتها التغذوية، كما أنها مصدر ممتاز للبروتين الحيواني العالي الجودة. والأسماك الدهنية على وجه الخصوص، غنية للغاية بالأحماض الدهنية المشبعة Omega 3، والفيتامينات والأملاح القابلة للذوبان في الدهون والماء.

لئن كانت معرفتنا في الوقت الحاضر تشير إلى أن نصيب الفرد من استهلاك الأسماك على الصعيد العالمي سيزيد، في الأرجح، على مرور الزمن، من نحو 16 كلغم في اليوم إلى نحو 20 كلغم في عام 2030، ففي اعتقادنا أيضا أن الأوضاع الإقليمية ستتفاوت تفاوتاً شديداً. ففي جنوب آسيا وأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي والصين، قد تتحقق زيادات كبيرة. وفي أقاليم أخرى، لربما شهد نصيب الفرد من الاستهلاك ركوداً، بل وانخفاضاً، نظراً للزيادة السريعة في عدد السكان، والنمو البطيء لنصيب الفرد من الدخل، والزيادة غير الكافية في الإنتاج وقصور التجارة وتدهور البيئة وغيرها. وفي عصر العولمة وتحرير التجارة، فإن حركة انتقال السلع والخدمات ورأس المال والأفكار والتقانة تصاعدت بصورة كبيرة. بيد أنه، في ذات الوقت، فإن الأخطار الناشئة من نقل الأنواع المائية وانتشار الأمراض في تصاعد، مضيئة بذلك إلى أخطار حدوث تدهور البيئة والتلوث.

إن دور القطاع الخاص دور أساسي. والاستثمار عادة تجذبه البيئة السياسية والمؤسسية المستقرة والموثوق بها، بما في ذلك نظم قانونية متينة تدعم التنافس العادل. وحيثما أخفقت التنمية الريفية في تهيئة بيئة السياسات وتطوير

المهارات لاستغلال الفرص العالمية، فإن تربية الأحياء المائية، مثلها مثل القطاعات الفرعية الأخرى قد تتراجع أو تتوقف عن النمو.

وبالتالي فإن الإمكانيات التي تتيحها تربية الأحياء المائية لا بد من تنميتها الكاملة في ظل بيئة مواتية ضمن إطار واسع من السياسات الإنمائية القطرية الزراعية والريفية والساحلية، مما يعزز من التعاون الإقليمي والدولي.

وهذا المنتدى يوفر فرصة فريدة لحوار سياسات متواصل بناء وواضح على المستوى العالمي، تدعمه معلومات علمية وفنية وافية ويستوعب حقائق الواقع الاجتماعي والاقتصادي المختلفة. وتقع على عاتقه مسؤولية تحديد القضايا الكبرى والتحاوّر بشأنها وإصدار توصيات واقعية ذات توجه عملي للجنة مصايد الأسماك في المنظمة.

وكانت الدورة الأولى للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التي عقدت في بيجينغ، الصين خلال أبريل/نيسان من العام الماضي، قد طرحت عددا من التوصيات بشأن مزيد من تنمية وإدارة تربية الأحياء المائية على أسس مستدامة، وحددت بعض مجالات العمل العريضة ذات الأولوية. ونجتمع هنا اليوم لنناقش بصراحة وتداول بروح ناقدة واتخاذ القرار بشأن مجالات عمل محددة، التي نعتقد أن أوانها قد آت وأنها هامة لتنمية الأحياء المائية على الصعيد العالمي.

ومعظم القضايا التي تعني تربية الأحياء المائية هي ذات طابع عالمي وواسعة النطاق، ولكن الأولويات التي أسندت إليها قد تختلف ما بين إقليم وإقليم وما بين البلدان. وبعض هذه القضايا قد يكون حساسا بعض الشيء ويتطلب تأملا متأنيا ومناقشات حثيثة. وبعضها الآخر قد يحتاج إلى أسانيد علمية إضافية ينبني عليها اتخاذ القرار. وهي قد ترتبط بأفضل التقانات والممارسات، سياسات التنمية، جودة وسلامة المنتجات، لوائح الاستيراد، الأمراض الوبائية أو إدخال العوامل المرضية أو الأنواع الغازية. ومهما تكن الأولويات القطرية، فإن الهدف النهائي للجنة الفرعية هو ضمان أن تنجز تنمية هذا القطاع الهام على نحو مستدام ورشيد ومتكافئ، تكون حصيلته منتوجات مغذية وزهيدة الأسعار ومقبولة ومأمونة كطعام وميسورة لجميع قطاعات المجتمع.

سيداتي سادتي،

على الرغم من أن معظم ممارسات تربية الأحياء المائية في كافة أجزاء العالم قد طبقت على نحو أسفر عن منافع اجتماعية واقتصادية وتغذوية هامة، وبأقل قدر من التكاليف البيئية التي يتعذر تغيير مسارها، فإن القطاع ظل أيضا محور اهتمام متواصل من عامة الجمهور وموضع المناقشات المتعلقة بالتأثيرات البيئية والاجتماعية السلبية في بعض

نواحي هذا النشاط. ولا يمكننا أن نتغافل عن هذه المشكلة لأننا نعلم تماما أنها مشكلة حقيقية. كما أننا نعلم أن معظم هذه المشكلات تنبع من أطر تنظيمية ضعيفة وتنمية سريعة بأكثر مما يجب ترتبط بالإمكانيات التجارية الكبيرة لبعض الأنواع ذات القيمة العالية. وبالتالي ينبغي أن يكون التركيز على تحسين فهم التأثيرات والأسباب الحقيقية، ولتحديد سبل العلاج والاتفاق على عمل جماعي وتدبير رشيدة لتحسين القطاع.

وتحقيقا لهذه الغاية، فإن مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الصادرة عن المنظمة، والتي أقرتها الدورة الخامسة والعشرون لمؤتمر المنظمة عام 1995، أكدت الفرص العديدة والتحديات التي ينبغي مواجهتها. وعمل اللجنة الفرعية يهتدي بالمدونة ويرمي إلى تيسير تنفيذ الأحكام ذات الصلة منها.

ولا يخالجنني شك أن حصيلة اجتماعكم ستساهم في إرساء إطار سليم للتنمية والإدارة الرشيدتين لتربية الأحياء المائية. والشكر لكم على حسن إصغائكم متمنيا لكم التوفيق في اجتماعكم.

المرفق هاء

كلمة الترحيب من

معالي Svein Ludvigsen، وزير الثروة السمكية، النرويج

المدير الموقر لقسم الموارد السمكية في منظمة الأغذية والزراعة، السيد Serge Garcia
سيداتي، سادتي،

إن من عظيم سعادتي ودواعي شرفي أن أرحب بكم جميعا، نيابة عن حكومة النرويج، إلى النرويج وإلى تروندهايم، وقبل كل شئ إلى هذه الدورة الثانية للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية. كما أود أن أتوجه بالشكر الخالص للجنة مصايد الأسماك في المنظمة لاتخاذها ترتيبات عقد هذه الدورة في النرويج.

إن النرويج، في سياق تربية الأحياء المائية الدولية، أمة صغيرة وكبيرة في آن واحد. فنحن أمة صغيرة من حيث مجموع المساحة الجغرافية وعدد السكان، كما أن تاريخنا في قطاع الاستزراع السمكي هو تاريخ قصير نسبيا، خاصة إذا ما قورن ببعض البلدان الممثلة هنا اليوم. فمنذ ثلاثين عاما فقط، قام اثنان من مواطني النرويج بأولى المحاولات لتربية السلمون في قفص شبكي في البحر. ومن جهة ثانية، وفي غضون ثلاثين عاما فقط نمت تربية الأحياء المائية في النرويج من لا شئ تقريبا إلى صناعة حديثة مزدهرة. ويرجع ذلك إلى الكثير من العوامل، ولكن أهمها سواحلنا الطويلة والنظيفة التي تزخر بإمكانيات ضخمة للإنتاج البحري، التي يسرت تحقيق هذا الإنجاز. وقطاع السلمون والتروت، وهي منتجات رئيسية لصادراتنا من تربية الأحياء المائية، شكلت عام 2001 زهاء نسبة الثلث من مجموع قيمة صادراتنا من الأغذية البحرية، وما مجموعه 11 بليون كرونة نرويجية. وبالنسبة لبلد صغير مثل النرويج، فإن هذا يمثل قيمة هامة، بحيث أصبحت المنتوجات السمكية والبحرية تحتل المرتبة الثانية كأكبر سلعة للصادرات بعد النفط والغاز.

ومن عوامل نجاحنا الهامة الأخرى، تقاليد النرويج في الانفتاح والاستعداد لتقاسم المعلومات. ويسري هذا على جميع الأطراف الفاعلة الرئيسية داخل الصناعة وخارجها. وخلال السنوات الثلاثين الأولى لصناعة تربية الأحياء المائية في النرويج، فقد عرف عنها التفكير الابتكاري والخلق القائم على تبادل الخبرات والتعاون بين الأطراف الفاعلة في نطاق الصناعة، ومنظمات تربية الأحياء المائية، ومؤسسات البحوث والإدارة العامة. وعلى مدى السنوات، استطعنا أن نكون خبرات كبيرة في الكثير من المجالات ذات الصلة بقيام صناعة لتربية الأحياء المائية مستدامة وذات توجهات مستقبلية، والعمل على تنميتها المستدامة. فالموارد التي كرست للبحوث خلال السنوات الأخيرة كانت كبيرة للغاية.

وأسفر هذا الجهد عن انخفاض معدل النفوق، وتربية ذات كفاءة أكبر، وتحسينات في الأعلاف، ونمو أسرع ولقاحات أفضل. ويتبدى هذا النموذج من التعاون المشترك بين التخصصات في الحالة الممتازة لصحة الأسماك المستزرعة لدينا، التي تحققت بفضل التعاون الوثيق بين مؤسسات البحوث والأطراف الفاعلة في الصناعة والإدارة العامة.

وأود أن أؤكد لهذا الجمع الكريم ما قلته عن الخبرة التنافسية للنرويج واستعدادها على تقاسم المعلومات. وواقع أن النرويج، وأمم أخرى، تتمتع بمعارف وخبرات كبيرة، ينبغي أن يستفاد منه من خلال منظمات مثل منظمة الأغذية والزراعة. وفي رأبي أن واجبنا المشترك هو المساهمة بمعارفنا على نحو يعود بالخير على المجتمع العالمي.

وفيما يخصني، فإن التعاون وتقاسم المعلومات يبدو أهم بكثير الآن والعالم يصغر يوما بعد يوم. وجميعنا نرتبط، بطرائق مختلفة، بأناس من الأجزاء الأخرى من العالم. والكثير من المنتجات التي نشتريها مصدرها بلدان أخرى قلما خطرت ببالنا. إن عملية العولمة التي حدثت منذ الحرب العالمية الثانية قد أسفرت عن تحرير كبير للأسواق الدولية. ومزايا هذه السوق العالمية جلية وتلقى كل ترحاب. والعولمة تتيح فرصا وتفتح آفاق إمكانات جديدة واسعة، ولكنها تمثل بالطبع تحديات جديدة.

ولقد أثرت العولمة على قطاع مصايد الأسماك ونشأت عنها زيادة هامة في التجارة بمنتجات الأغذية البحرية خلال العقود الأخيرة. كذلك زاد إنتاج منتجات الأغذية البحرية وأساسا نتيجة نمو إنتاج تربية الأحياء المائية. وعلى الصعيد العالمي، فإن منتجات المصايد لتربية الأحياء المائية مصادر هامة للأغذية، وفرص العمل والعائدات في الكثير من البلدان والمجتمعات المحلية. ونظرا لأن إمكانات النمو في المصايد الطبيعية إمكانات محدودة، اكتست تربية الأحياء المائية أهمية متزايدة.

وفي كثير من الحالات، لن يتحقق الدخول إلى الأسواق إلا إذا ما أتيحت الوثائق وأمكن تتبع المنتجات إلى منشئها. وهناك حاجة إلى نظم الرقابة التي تديرها الحكومة، لإثبات أن الإنتاج مستدام وأن الأغذية البحرية مأمونة. ومن المهم بوجه خاص ضمان ألا تحتوي الأعلاف السمكية على أية مواد قد تضر بالأسماك أو البشر، أو بالبيئة.

ووجود بيئة بحرية معافاة أساس ضروري لحصاد الموارد البحرية. وفي جميع أنحاء العالم تتعرض البيئات الساحلية والبحرية لضغوط متزايدة. ولا يستثنى من ذلك النرويج. وفي كثير من الحالات، تتم التنمية بدون معارف كافية بالتأثيرات المحتملة على النظم الإيكولوجية. ومن الأهداف الأساسية لسياسات حكومة النرويج بشأن البيئة البحرية، وضع الإطار الذي يجعل من الممكن إيجاد التوازن بين المصالح التجارية - مصايد الأسماك، تربية الأحياء المائية وصناعات النفط على سبيل المثال - مع الامتثال في ذات الوقت لمبادئ التنمية المستدامة. وبالتالي يجب علينا أن

نضمن أن تكون البيئة البحرية نظيفة وأن يكون لدينا نظاما تضمن سلامة المنتوجات كقطاع. ولن يتسنى تلبية هذه المتطلبات الأساسية سوى من طريق الجهود النشطة من جانب السلطات والأطراف الفاعلة في الصناعة معا.

وفي ظل عملية العولمة المستمرة هذه التي وصفناها، يكتسي عمل اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية، ومنظمة الأغذية والزراعة عموما، أهمية أكبر مما مضى، وينبغي أن يلقي ما يستحقه من تقدير من دولها الأعضاء.

وفي الختام، أود أن يقضي كل واحد منكم أياما غنية بالمعلومات وحفازة على التفكير خلال هذه الدورة، ولكنني في ذات الوقت أشجعكم على تخصيص الوقت للتمتع بالطبيعة الساحرة لتروندهايم والنرويج.

وأخيرا، أعلن بهذا الافتتاح الرسمي للدورة الثانية للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية.

عقدت الدورة الثانية للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية والتابعة للجنة مصايد الأسماك، في تروندهايم، النرويج، خلال الفترة من 7 إلى 11 أغسطس/آب 2003، بدعوة كريمة من حكومة النرويج. وحضر الدورة 64 عضواً من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة، ومراقب عن دولة غير عضو في المنظمة، وممثل عن وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة، ومراقبون عن ست منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية. وأشادت اللجنة الفرعية بمصلحة مصايد الأسماك في المنظمة لما اتخذته من إجراءات بشأن توصيات دورتها الأولى. واستعرضت اللجنة الفرعية عدداً من القضايا المستجدة، واتفقت على قائمة أولويات للأنشطة، والتي طلبت بشأنها من الأمانة أن تضمن تنفيذها خلال الفترة ما بين الدورات. واعترفاً بقيود ميزانية البرنامج العادي لمصلحة مصايد الأسماك، أوصت اللجنة الفرعية بضرورة إيجاد موارد إضافية في نطاق البرنامج العادي ومن خلال موارد من خارج الميزانية لتنفيذ أنشطة تربية الأحياء المائية. واتفقت اللجنة الفرعية على أن تعقد دورتها القادمة خلال عام 2006، وأقرت بالعرض الذي تقدمت به حكومة الهند لاستضافتها.

ISBN 92-5-605053-6 ISSN 1020-6396



TR/M/Y5094Ar/1/11.04/500